

Secundaria

Iyotakoyetiri ashaninka

Ashaninka

ASHANINKA

Iyotakoyetiri ashaninka

Saberes de los pueblos 2

Saberes de los pueblos 2 - 2°



PERÚ

Ministerio de Educación



La ciudadana y el ciudadano que queremos

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Gestiona proyectos de manera ética.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Currículo
N a c i o n a l

Iyotakoyetiri ashaninka





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Interculturalidad Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Iyotakoyetiri ashaninka
Saberes de los pueblos 2 - 2° Secundaria - Ashaninka

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 750 ejemplares
Impreso en Setiembre 2023

Elaboración de contenido
Daniel Bernales Quillatupa

Revisión de contenido
Daniel Bernales Quillatupa

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Maria Teresa Lavado Y Fernández

Diseño y diagramación
Kelly Joanna Santamaría Farro

Ilustraciones
Zoe Sol Ángel L. Ormachea, Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición
Genaro Quintero Bendezu

Impreso en Press Off Graphics E.I.R.L.
Av. México 2513, La Victoria - Lima
RUC 20504593224

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2023-05920

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio,
total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*





Nanatinkariitipe:

Maroni nampitsi sabikatsiri tomirishimashiki timakotatsi osheki yotanetaantsi, iyotakojeitakeri osheki osarentsiki abisaintsiri. Intanakaro ichariniite ashitairi, opokapaake yometaantsi irashi iri ashitairi, oijatanakero iyotane apa yobametajeitanakeri itomipe, iroñaka atomipe, impoiye acharinipe. Ari okantakota akamantabakajeita kitaiterikipe irosati iroñaaka. Kantimaitacha tekatsi sankenatakoteroni.

Añaakero osheki aretakaro iyatsirinka oria, kariperotanakerori irañaantari piratsi, inchatoshi, nija, maroni atiri sabikatsiri kipatsiki. Yaminakotanake *Organización de las Naciones Unidas* (ONU), iñabakero osheki okameetsati iyotane tomirishisati okanta yaamakobentaro kipatsi, okanta ipankibeijeti, yabintayetaro inchashipe, iyotakoyetiro kantashiyetachari katsinkaiteri eijati katsirinkaiteri. Irijeitake iroñaaka yotakojeitirori jaoka akantajero abamentsatajero okariperobetaka kipatsi.

Iroñaaka *Dirección de Educación Intercultural Bilingüe* (DEIB) aminakojeitirori kantashiyetachari yotanetaantsipe, kantashiyetachari iñabeijeti atiripe, ikobe iraakojeitajero, yobametaantajero maroni iyotane achariniite iñaane ki atiri sabikayetatsiri nampitsikipe tomirishimashiki. Oka sankenarentsipe arioika iñaanatakojeitakeri ñaanatinkaripe ariotake inintajeitanakero iyotakoperotero iyotane ichariniite, isampitakobentajeitajero, isankenatakomaitanajaro obakerari sankenatakotaantsi irashi obakerari ñanatinkaripe. Osheki okameetsati añaanatero akimatsatantajarori añaane, ayotakotantajarori okantakota añaantari.

Amenantyarŷ ñanarentsipe

Pireri Kajiro	7
Ayote aabintero akatsitsiniterika	23
Pinkaatakoteri nijaashi	34
Pintsiyakotantyarŷ inene tsiroti	46
Ontsŷaishŷyarŷ tsinane	62
Ayotakoyeteri abetsikantyarŷ pankotsi	79
Tinkaitamentotsi	90
Ikantakota apirayetare	101
Pitibentyarŷaari piranibaiterika	116
Ayotakotantyarŷaaroni kitaiteri	133
Okantakoyeta ampitabeitantsi	144
Okantakota ampitatero kibotsi	156
Yampitayŷiitiro shaapena	157

Pireri Kajiro

Ariorika piñabakia patojetake onkarate pite semana, okatsitake pitape, pamasabitake tsitenirikipe, oshipitanake pibatsa, eiro otimanaje pishintsinka, piyotabakero irotake omantsiyarentsike abiyonkari, ontimatye pitsankitanake paminarontya ab intarontsi.



Timatsi aabintarontsi paashitabakiari tekera pimaperotanakiata, ipajita kajiro/kairo.

Jeroka jaka ikantaitiri ibetsikakoitiri: Paakite apateroina kairo, pichekakoteri kashetani, pimaronkake mantsakintsipeta ari pitekiriri, intane pikoyaakeri eritsomonteripaye, kitamaroyetatsiri. Ari pikantakeri pintekiri maroni kairo pamakerira.

Pimoyakotake iroñaka nija kobitiki onkarate pite taza. Omoyakirika, iroñaka poisomokoinatakoteri kairo, pibichoriabakiri maroni irojati ikantapatsatantanakia.

Iroñaka pibinkakoteri nijakera moyaintsiri, pibichobamaityari kobitikira, ari pikanteri irosati itsonkatantakia ishitobate iyake kajiro





Pake pani tazón ari pintsikateriri, pitsikatantyaró
pashini mantsakintsi kiteri.

Pajatake iroñaka niyanke taza irotake ireri mantsiyari/
ojokitainchari.

Ari okantya ireri okitaitamane, sheeteni, maroni
kitaiterikipe irojati aba semana.

Yabintyaririka kajiro eiro ibanajari poshiniritsi,
katyori, pochari, maroni masanka irosati
itekatsitantanjia.

Ikoirika irabesakotaje ontimatye intibentya. Ari
Okantari.



Piniyero kinapatsoki pookirita pishitsani



Kinapa, oshioki/oshoki tonkaripaiteki, obaapatsanintara kipatsi ari onitaperotiri oshoki kinapa, eijati ibaitaro/yobaitaro aririka itashiyetakero. Ariorika aninte aabinteri jananeki kari kobajatsini iroya/iya, antarotake itsomonte, yatsikaikita tsitenirikipe, ayotake itimati ishitsane itsomonteki, irootake piyotanteari jaoka ikantaitiro irabentantaitaro kinapatsoki:

Paminaite kinapa irakaintsiri, iro pamajeri, pobapajero antakero itsinterota impokiro. Kapichekitaite, iro okitaitimatake, iñañatakerika tyapa, pibasakiriakeri pitomi shitsaninti, paki kimotaini kepiatsoki iraka pakoki, pikanteri iniyerota kepiatsoki janari.

Eirorika ikantiro iniyero, pimperi kapicheni nija irashiteroota iniyantyarori kinapatsoki.

Maroni kitaiteri eiro pishinitairi iyaro pocharipe. Yobañaerikari ishitsani.





Ari okantatyeya piniyakairi kepiatsoki okitaitamanairika irojati apani semana. Ari piñabajeri yamatanajia, ari ikobanaje ibakotyami paitarika pibajeityari.

Akamarankero shoshobas ashintsitanyari

Timatsi osheki kantashiyetachari abintarontsipe, irayiteri, apotsotyari, antirityari, amirokashityari, achonkiari, osheki kantashiyetachari, kantimaitacha timatsi pashini abintarontsi akamarankiri, kempitachari oka pajitachari shoshobas, ikantaitiro jaka: lkamarankaiti aririka ishitobachetapaje obakerari kashiri.

Aminakero jaokarika oshoki, ari ajate aakite kimota oparitsa shoshobas, amoyakapajero antaroki kobiti, asaki nija iro ojaikematyaro kobiti. Ankotsitakero, amoyakakiro irojati otsomakanintantakia nija.



Abaniriakotakero okatsinkaata. Abakotanakero antakiroki pankotsi, itsinterota impokiro irojati okitaitimatantakia.

Atinajeitakeri maroni entsi, ebankari, apakojeiteri apani taza irijanikipe, ebankari aparo tasoki. Obakotake antaroki kobiti jaiki nija katsinkari.

Irajeitakerorika shoshobas iramaitya osheki nija irojati ikimakitantakia, obakera yoiyotanakia oshitobanakita nija. Eirorika okanti ikamaranke, iminkiakero irako itsanoki ari iñabakero ikamarankanake.

Eirorika otimanaje nija imotyaki irabaje pashini nija irojati ikimakitantanakia. Intanajiaro ikamaranke irojati opiantanakia ojenkane shoshobas, eijati eiro akimabajero okipeshati abanteki eijati atsanoki.

Ari oberapakiari akamaranke, kantimaitacha eiro ajatanaje ankitsitapajia pamareki, eijati eiro ajatanaje amamentoki anariapaje, ontimatye antabeitamanaje kapichekitaite, kempitachari: Otakiriamanaje kaniri, kantimaitacha eiro okakitaro pamari,



okirikabeitamanaje, ompishibeitamanaje. Irirompa shirampari ijate inkiashitamanaje, itsamaitamanaje, yamanaje itsimape, pashini antaberentsipe.

Aririka akamarankapinitero shoshobas ari ashintsiyantitake, eiro ajokineta/amantsiyaneti, ari akantetatyeya pishiritsantetya. Eiro pikemiro pimakote, pinkatsibeite.

Osheki okametsati shoshobas.



Tsame akamarankero sheri



Perani tekatsi entsi, ebankari, piyatsatachane, peratachani, maroni ishiritsantijeita, temakia aririka iñabakeri itomiayepaye iperatanakia, shintsipayeni ikamarankakairi. Ikanti acharinite timatsi shitsanintsi peratakairi, okantakaro obanarontsipe abayetari, ari abakotariri shitsanintsi peratakairi. Eijati ikanti okipatsitati amotya, ontimatye ankibero okitetajeta okantya ankimoshiritanteari.

Eiro apiakotaro, yamitaro charini irabaite paitarika, ikamaranke aririka ishitobapachetapaje obakerari kashiri.

Jeroka ikantaitiro akoirika akamarankero sheri: Intanakiaro ayotakotero, te onkameetsate irero osheki sheri ari obamakempi. Iro kobachari ontime ire kapichaji, amonakarantantyaros kashetani ashetaki.

Okitaitimatakerika, antinanake, aapainte otsi sheri obakerashi saikatsiri opatishiki. Amirokakero, amichobakero tazaki, impoiye ankonobake kapichaje nija. Irake kapichaje, shintsipayeni iranake osheki





nija katsinkari, irojati akemakitantakia, aminkiakero
atsapaki akintsiki akamarankerota. Ontimatye iraje
nija akamaranketa irojati opeyantanakia kepushiri
abanteki.

Ari oshonkakotanake, ari akobashitanakia
amparianake, irotake eiro iritsi osheki, ari
aposabetanakia eirorika ayobentiro.

Atsonkakerorika ajokero sheri, ajataje anariapaje
amamentoki, amine jenoki, eiro ashebatatsi
akamarankanajekari. Ankimero irosati abisantanajae
oshonkakotae aitoki. Obakera atinanaje iraje obake
kaniri asabatakerorika. Obakera abajia kaniri pashini
obarentsipe, tampatikaite.



Akoirika ashiritsantitya, eiro aperata, tsame
akamarankero sheri. Aitake piyotakotakero iroñaka.



Aakimirika coronavirus pinaate sheri

Intanaka perani, osheki shitsanintsi ojokitakairi/
mantsiyatakairi, kantimaitacha ashaninkaite
iyotakotakeri paitarika yaashiteriri yobamantyariri.
Kempitachari, timatsi shitanintsijaniki atojetakairi
sabikapaintsiri aniyorinteki, iritake kajenitakairori
aniyorinte, irotake akaintantanakiari impoije/impoña
eirorika abamiritsi ari ikiantanake abiyorinteki,
eirorika abamairitsi, ari yobamake.





Jeroka meka akanteri shitsanintsijaniki: Obakerarika akemakero atojebeitanake, shintsipayeni paamanajero orijaniki/yanini oshi sheri sabikatsiri opatishiki. Pampitibiyetakero irojati orijanikitantakia. Iroñakaka pinatero, opiyojatapakiarika pichori pibanteki irotake piniyaateri, pampitero okarati aba. Pinarii iroñaka pimamentoki pashitero pokipe, eiro pishibatatsi pikimero ontanakemi kapichaji pitsanoki impoña ari oshonkakotanakempi kapichaji. Eijati ari pikimabakero onkajimero piyamaranka, kantimaitacha irojati pimachokaki eiro pishibatatsi irosati pikimantabajiaro pitekatsitanaje, obakera pitinanaje.

Irojatirika okanta patojibeite pampitamanajero okitaitamanajerika irojati pabisakoperotantajia.

Ari ikantaitirori abintero coronavirus.



Kametsa zarzaparrilla

Ikanta ikamantina nocharini iñabintiro *zarzaparrilla* aashityari aririka akimero onkatsite asonke okantakaro akijabeiterika tenaripaye, kempitachari antyaro tsitsi irompa koya ariorika okijakoyitero kaniri antaroki kantiri.



Ankimakero okatsitake, eiro akanti anitaje, eiro akanti oiyotaje, iro kametsatatsiri aashitya abintarontsi pajitachari *zarzaparrilla*. Ikantaitiro jaka:

Ankiyakotake oshikiini oparitsa zarzaparrilla, akibakero, asaki nija kimotariki kobiti, abakotakero paamariki.

Omoyaanakirika nija, shintsipaini ampichabakero zarzaparrilla antemaityaro kobitiki. Ooyero omoyakotabake kapichaji, abaniriakomaityaro, eiro ashitariakotiro irojati okatsinkatantakia.

Irotake ireri maroni kitaiterikipe, eiro irajero katsinkari nija irosati apani semana, eijati eiro abaperotaro katyori impoña pochari.





Irosatirika okatsinenti asonki, aijatero irero zarzaparrilla irojati abisakoperotantajia.

Osheki okametsati, eiro pikimajero okatsitaje pisonki.

Paashitya oparitsa tsirishi

Okantana okamantina nosaro oñabintiro oparitsa tsirishi aashityari aririka akimero okatsite asonke okantakaro akijabeiterika tenaripaye, kempitachari antyaro tsitsi irompa koya ariorika okijakoyitero kaniri, shinki, koriti, antaroki kantiri.

Ankimakero okatsitake, eiro akanti aniitaje, eiro akanti oiyotaje, iro kametsatatsiri aashitya abintaronsi pajitachari tsirishi. Ikantaitiro jaka:

Ajatake tsirimashiki Ankiyakote oshikini oparitsa tsirishi, akibakero, asaki nija kimotariki kobiti, abakotakero pamariki.



Omoyanakirika nija, shintsipaini ampichabakero tsirishi antemaityaro kobitiki. Ooyero omoyakotabake kapichaji, abaniriakomaityaro, eiro ashitariakotiro irojati okatsinkatantakia.

Irotake ireri maroni kitaiterikipe, eiro irajero katsinkari nija irosati apani semana, eijati eiro abaperotaro katyori impoña pochari.

Irosatirika okatsinenti asonki, aijatero irero tsirishi irojati abisakoperotantajia. Osheki okametsati, eiro pikimajero okatsitaje pisonki.

Paashiteri patiritsoki piitarite

Perani, ikanti charini, te añapiroyitero mantsiyarentsipe, osheki anintaaro kitaiteripe. Ajokityarika shitsipaiteni ashitabakia abintarontsi tomirishiki, abintabakia, abisakotanajai.

Iroñaka ayotakotero jaoka akanteri aabinteri aitarite, ikantaitiri jaka:



Sheteni/oshabiji aakite aba oitsoki patirishi sampataintsiri, iro amaantanakiari antitake okiki aba patiritsoki, amachokamaitanakia irojati amakotantakiaro.

Akimamintsatero amirokaiketanake, eiro antirotsi. Okitaitamanajerika ankibaatamanajia, akibantyaroro nija obarantsishi katsinkari moyajataintsiri. Ari añakero okityonkakitanake oki, eiro aminero okakiji paamari. Abisanaje pite kitaiteri ampitajero abintajia irojati opiaperotantakia aitarite.

Ari ikantakoitiro abentyaro patiritsoki.



Paabintero pachetsi

Timatsi pachetsi shitobatsiri abatsaki, kempitachari: akoki, ashempaki, atapiki, akentsiki, iro kobachari ontimatye aabintero shintsipaine oshirinkanakekari.

Aabintyaro otaki kitake, ayotakotero jaoka ikantaitiro: Achekaki apitekota otaki kitake, apichakero irosati oshipitatantakia. Shintsipapaiteni abakotanake nija kobitiki kimotari. Ooyakotakero otsomakatakia impoña abanitakotakero. Okatsinkanintakerika iroñaka, ankibakero apache, akaintabakero impoña atiritakero apache. Ari otanakime ontimatye pamabitero.

Pampitajero irosati aba, ari pojokanajero. Pampitanajero okitaitamanerika. Ari pikantero kitaiterikipe irosate piñantabajiaro onkamanake pipache.

Ari okantari yabintantaitaro otake kitake.



Pinkakityaro obaake kompiraki

Te añeri ashaninka tekari ñantaperotatsini, iñaperoyeti irojati yantyashipariperotantakia.

Aribetaka, timatsi osarentsi aretantapakiari te eiro iñantaperotanaje ashaninka kempitachari shirampari ejati kooya, kantimaitacha timayetatsi abintarontsi ikakiyeetari okantya iñantaperotantyari, kempitachari akakityaro obaake kompirake, pamine jaoka ikantaitiro: Añabakiarika, te okantaperotanaje okichaate, anake kotsiro ajatake antamishiki, amine kompirake. Añapakerorika, anchekayetakero añantyarori janikarika obatachari temakia timatsi kisopatsataintsiri ejati kisotaintsiri obaake.

Ankoyake kompirake obakitachari, anchekakotakero kametsa osakotanakakari. Aki ampe kiteri abiinkakero. Anariake iroñaka, apitenkamaityaro mabajati okikepe. Ari amachokanake, akimabakero oshitobanake katsirinka obaake kompirake. Ampiiitajero ankakityaro irojati mabajati. Impoña ampirintanaje jatajei abankoki, aanaje maba kompirake.



Pankotsiki, amantanajeari ankaakityaro tsitenirikipe aparojati. Ari akantero ankakityaro irojati atsonkatantakiaro maba kompirake.



Ari añabajero okañaperotanaje aminayetiri. Teerika piñantaperotaje ari okantya pampipanpitya pinkaaketya.

Ayote aabintero akatsitsiniterika

Osheki imanakotiro acharinite maroni yotanetaantsipe ñabentakotiriri shirampari. Irotake ayotantyarori amakobentya okantya akempoyantyarori abatsa okanta ashirampariti, temakia apatani ariorika akariperotanake pashibentatsini akamantakoty, ari ikantaitanake apatane, ari ikantabeita irira. Kempitachari arioirika akatsitsinite amashitya akitiri oshitsani koya kari ñashityarini shirampari. Iyotaitanake antamitsatatiro tsinane mansiyaro.

Irotake iroñaka ayote jaoka akantero abentya aririka akatsitsinite:





Ankiyakotake oparitsa otsi shankoroche. Ankibakero oparitsa irojati okiteparitsayetantakia, apichakero irojati oshipitatantakia.

Ake kobitijaniki, asake nija aba pite taza. Omoyakirika nija atemaityaro shankorotsa pichainchari irojati añantabakiaro omoyananake kapichaje, impoña abanitakotakero. Aririka okatsinkaanintanake asake niyanke taza iramaityaro soro, soro, soro, otapakirota atsinimento, aikiro iratyero irojati atsatantakiaro.

Timarantapaintsiri irotake iranajeri shabini.

Ari akantero asabataje pashini irojati apani semana. Ari ajokanajero añabakerota ariorika abisakotanaje. Irosatirika okanta okatsiti atsini ampitajero irabaje shankorotsa.

Ari okantari oka abintarontsi. Ejati irero tsinane.





Pokichaperotantyarí pinkakityaro sabentaroja

Piñerima ashaninka tekari ñantaperotatsini,
iñaperoyeti irojati yantyashipariperotantakia.

Timatsi osarentsi aretantapakiari te eiro
iñantaperotanaje ashaninka kempitachari shirampari
ejati kooya, kantimaitacha timayetatsi abintarontsi
ikakiyetari okantya iñantaperotantyarí, kempitachari
akakityaro obaake sabentaro, piyote jaoka ikantaitiro:
Añabakiarika, te okantaperotanaje okichaate,
aanake kotsiro, ajatake antamishiki ankarajeitanake
apite, amine sabentaro. Añapakerorika ankotsayeta,
ankoyake antakitaintsiri, irotake anchekakarakite.

Anariake iroñaka, pashini atsipatanakarika iritake
pitenkaironi okiki obake sabentaro, ipitenkamaityaro
mabajati okikepe. Ari amachokanake, akimabakero
oshitobanake katsirinka obaake sabentaro. Ampitajero
ankakityaro irojati mabajati. Impoña ampirintanaje
jatajei abankoki.





Okitaitamanerika ampitajatya ankakityaro sabentaroja. Ari akantero akimitakero osheteji, irojati aba, terika koni kitaiteri.

Ari añabajero okañaperotanaje aminayetiri. Teerika piñantaperotaje ari okantya pampipanpitya pinkaaketya sabentaroja.

Pirero kemaritoche ashi pisonke okatsiterika

Nokimiri nocharini iñabintiro kemaritoche aashityari aririka akimero onkatsite asonke okantakaro akijabeiterika tenaripaye, kempitachari antyaro tsitsi irompa koya ariorika okijakoyitero kaniri antaroki kantiri.

Ankimakero okatsitake, eiro akanti anitaje, eiro akanti oiyotaje, iro kametsatatsiri aashitya abintaronsi pajitachari kemaritoche. Ikantaitiro



jaka: Ankiyakotake oshikini oparitsa kemaritoche,
akibakero, asaki nija kimotariki kobiti, abakotakero
pamariki.

Omoyanakirika
nija, shintsipaini
ampichabakero
kemaritoche
antemaityaro
kobitiki.
Amoyakokake
osheki irojati



okityonkatantanakia, abaniriakomaityaro, eiro
ashitariakotiro irojati okatsinkatantakia.

Irotake ireri maroni kitaiterikipe, eiro irajero katsinkari
nija irosati apani semana, eijati eiro abaperotaro
katyori impoña pochari.

Irosatirika okatsinenti asonki, aijatero irero
kemaritoche irojati abisakoperotantajia.

Osheki okametsati, eiro pikimajero okatsitaje pisonki.



Pirero icheki tsibeta pitimaniterika

Perani te okimatsinetya koya aririka otimanite, timatsi obenkitepe irayetiri okantya eiro okematsitanta.

Omatanaka irayetiri iche tsibeta aririka onkemitakeri, piñero okantiri isha jaoka okanta ibetsikaitiro ireri koya timanitinkaro: Ankemitakero iche tsibeta, ampokoitakeri, imakaratanakerika, apoberiakero taazaki, asaki nija katsirinkari, iramaityaro akemakerorika ompichobapake atsakiki. Kapichaji abaki atirityari amotiki ejati atsakiki.

Te osamanitanake, timake jananeki, eiro akematsitanaka. Irotake oyotakotiri isha okamantirori choki/tsio antakari ojime Ojoitoniki.

Ampitsatakari omeshina piboro

Aririka entsitapake kametsa okanta omeshina aboro, eiro añiro ampitsabaitya, iro antariperotanaitye ari opashinetanaki amishinape maroni abatsa,



eiro oshiyanjaro akimeta peirani entsitapakini.
Iro kobachari ontimatye ayotakoyitero ashietyari
apatani akenkibaritanakirika.

Ayotakotero otake kaniri: Atinamanajiarika
kapichekitaite, ankishitamanaje kaniri, ari aabinterori
aboro. Oposanentanakirika otake kaniri, antakiriakero
eiro ashinitayero osarayetanake/oncheriayitanake,
kametsa oshariatakiyetake. Shintsipaite, tekera
okatsinkatanaketa, irotake antsiyantyarori aboro,
ampoñakanakiaro abankainake irosati atapinomake,
añanashiritakomaityaro, akante: Noninti nari
okarinite noboro pikimeta abirori, te nonkoye
nampitsatya. Ari akante añabaishiritakotero
antsiyamaityaro aboro irojati atsonkatantakiaro
antsiyaro otake kaniri akishirintsi.

Okametsaperoti aririka antsiyaro otake kaniri aririka
iyobachetapaje obakerari kashiri.

Eiro pipiakotaro pintsiyaro kaniritake, teerika pinkobe
pampitsatya.



Pintsiyakoteri iiti sharo

Itimirika irentsipe ashaninka ikaatakoyetiri inchashi ishintsitanteari iraniite, okantyakia eiro opomirentsitantanjari ashitariri ariorika onintanje antayite kantashiyetachari antayetantsipe.

Piñanatakoteri jaoka ikantaitiri itsiyakotantaitari iiti sharoni: Iro piñakeri pitomi, pishintojaniki oñantakiaro onkatiyi, pinkamitakobinteri ipeitemita iiti sharo. Iriitake pitsiakotanteariri, aririka pikatsirinkatakeri paamariki, pitsiyakoteri itankotsakipe ejati iitiki pitomi, pishinto, okitaetamanerika.

Ari pikanteri pitsiyakoteri irojati maba kitaiteri. Eiro osamanitanake kitaiteripe, ari piñakeri ikatiyanaki shintsini.

Eiro pipityarankero shinki



pitashiterorika

Añantyarí osheki ontimatye amabentakotyá.
Yamabentakota shirampari ejati ari okantari koya,
intanaka orijanikitapake irosati antyashiparotantakia.

Ontimatye akimisanteri charini esati kooya
okemisantero osaro okantyakia ayotakoyitero
kobayetachari atekatsitanyari, erotsi amantsiyabaiti/
ojokibeitya.



Kempitachari oka okantairi isha/naana:

Pitashitaterorika shinki, ontimatye piyotakotero
jaokarika pikantero pikatiero teerika jaokarika
pikantero pinariyero. Pikatierorika ontimatye
pimisaikiro eiro pipityaankero, temakia aririka
pantarotake pimotyatakerika, ariorika itimabitakia
peentsite eiro itimi kametsa, ari ikatierake, ari obikapakia
iiti, ari piñashitakiaro aisati ari ibamakempi peentsite.

Kantimaitacha chora/timatsi tsinanipe kari
yotakoteroni, irootake nokamantantamiri iroñaka. Ari
okarati.

Paamabentyaro inkani oriakotatsiri





Osheki oyatakotiro inkani ariorika añabakero onkamayetanake amachakite, ashinkini, maroni obanarontsipe apankitakeri. Aisati asamaro ariorika ompariye osheki, eiro akantanajero antayitero antaberipe.

Kantimaitacha, timatsi inkani kariperori, itsarokayeetari, opajita inkani “orenkaro”. Te okametsate yantsipetyaro eentsipe, ari iraakero mantsiyarentsi kempitachari: Jojotaantsi, kantsirenkataantsi, patsaarontsi. Eirorika aabintiri jananeki ari ikamake.

Paamabentyaro inkani orenkaro.

Pipitiriaakari



Eirorika ayotakoyetiro kantashiyetachari yotanetantsipe ari abishimotake kariperotaantsi, iro kobachari ontimatye akemisanteri charini, isha, iná, apá, ikantayeteiri okantyyaka eiro añashibeitanta, kempitachari: Piñakerorika piniro okibero pitoka kobitiki, paamabentyaro, eiro pikibiro piboro ejti piito, pipitiriakari apatane pantyashiparinentanakirika. Ari pishiakiaro okimeta pitoka ariorika antaikiperonake eiro añabajero oishipe shitobantayitarori obatsaki.

Iro nokamantatamiri pamabentakotyata. Tsonka.



Pinkaatakoteri nijaashi

Timatsi kantashiyetachari inchashi, ibenki, pinitsi pinkatakoyiteriri teerika pikobe yojokinetya/ imantsiyanite pitomipe, pishintope aririka paayiteri anta pijayetira irojatirika irijanekiti. Kemitachari pijaterika obaantsiki, pikibanterika pishaninkape, ontimatye pabisayetanakero, panankoriayetanakero nijaateni, ari okisakeri pijananekite, irotake imantsiyatantaryari. Piñabakeririka ishijabaitanakia, ikatsirinkainatanake pinkaatakoteri nijashi, iropero inchashi obabesakotantatsiri, pamine tsika akantero: Papainte kimota oshi nijashi, pibakotapaje nija niyankia kobitiki. Aririka intanakia omoyanake, pintetero nijashi, poyakotabakero omoyakotabake kapicheni impoña pibanitakotakero. Iroñaka pamirokabakero irojati oshitobantanakia obake. Pintanakiari poiteri nijashi kapicheni jananeke, impoña pinkaateri, pintsiyayetiri imotyaki, iitoki, piñanashiritakotyaro, pinkantero: “paajeniri ishiri nojananikite, paajatenaro ishiri nojananikite, naatikakero nijatenipe”.





Ikaateitiri okitaitamanerika, otsiteniityanjerika imantanajiari. Ari pikanteri pinkaateri irosati piñaantabajeari itekatsitanaje.

Omapero okametsati nijashi ariorika okishiri jananeki nija.

Pinkatakoteri kanirishi impoña piyoroshi

Timatsi entsi kari shenkabeetachani, kametsa isabikanake aririka ookanakeri iriniro ojaterika tomirishiki, obantsiki, shimaatantsiki, jaokarika ojayite, opiyajerika oñapajeri entsite onimobaitiri te iraabetya. Timatsi akatakoteriri opajita kanirishi ejati pijoroshi, akantero jaka: Obakera itimake, irojati irijanikiti ari ikatakoyetiriri ishenkatakari apaatani irantaretanakerika. Ankaateri kapichekitaitepe. Ake kimota kanirishi, piyoroshi, asaitakero kobitiki nija niyankia. Iro añaabakero omoyaajanintanake, abaniriakotakero okatsinkanintabaketa, impoña ankaatakeri ajananekite. Antsiyantayetakiari kanirishi iboroki entsi.





Ari ankanteri akaateri irojati maba kitaiteri. Ari piñakeri apatani eiro ishenkantita/iraabeita. Eiro ibashibentaime.

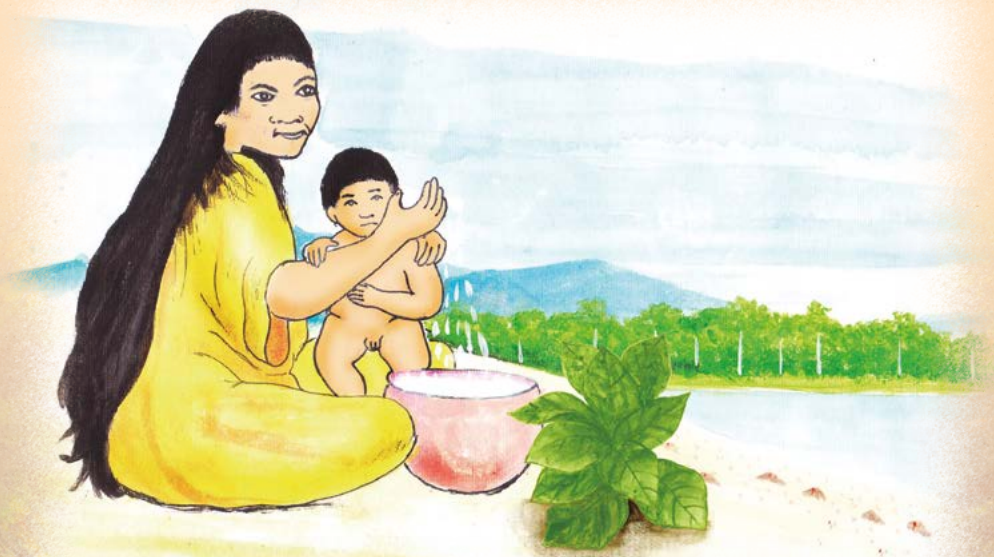
Pinkaatakoteri paatirishi

Oshi paatirishi osheki oshititi eiro pamabitiro oshitinka aririka pamirokakero. Ookayetiro mantsiyarentsipe, irotake okametsatantari ankaatakoteri jananeki, ebankaripe, antyashiparipe ariorika yojokibaitya, aakiririka kamaantsi, yatojebeiterika, oshitobanakerika ibotoshe.

Tsame noyomitaimero jaoka akantero ankaatyaro: Pijiriapainte kimota oshi paatirishi, pisabaatapakero pibankoki, nyanke nija kobitiki. Omoyakonintanakerika, pibaniitakotakero pooyakotabakero okatsinkanintabaketa. Pamirokashitabakero irojati oshitobaperotantanakia obake shitijari.



Pintanakiari poitabakeri nijaaka ojokitainchari
impoña pinkaatakeri. Pintsiyayetri itapiki, injeki,
iitoki, yojokanakeroota okatsiti iito eijati ibotoshe. Ari
obañashitanakeri kametsa oka patirishi.



Pirero poinirotsa

Timatsi koyapaye/koyape totakantayetachari eirorika okanti otimire eentsite/ojananikite, osheki okimatsiyeta eirorika aabintaperotiro abintarontsi ipayetakerori abintantinkari sharakasati. Omatanaka eirorika oyotakoyetiro abintarontsi irashi acharinite ari okantaitatyeyani eiro oñashitajaro okimoshiritaje irojati omaperotantakia.

Anampiki timatsi abintirori totagantsipaye, opaita poinirotsa, tsame ayote jaoka ikantaitiro irantyaarori: Ajatapainte ankiyakote poinirotsa, ake apateroinaroni, ankibapajero, anchekake kimoshetakite poinirotsa, akontitakero konti, konti, konti, konti irojati atsonkatantakiaro achekakirira. Aakero tsikamentotsi atsikatantyarori kontitaincharika, asaitabake kapicheni nija. Iroñaka asake niyankia tazake irotake ireri.

Iraitiro kapichekitaite tekeraata ababaitanakiata, eiro obaro obartitentsi katyoperotatsiri, eijati eiro abaro tsikana, otashitaikari abatsaro eijatita ari opomirentsitakia pabisakotantajari. Kametsa poinirotsa.



Pinkaatakoteri iraní kapeshi

Obakera itimapake jananeke ari okamiitsatiri
ankatakoyeteri jananeke ari irooperotiri ibatsa
iraantabakiarori maroni okantabaita inchashipe.

Kemitachari aririka akobe intekatsiperote jananeke,
kametsa ankaatakoteri iraní kapeshi, okisoteta
ibatsa, itonkipaye, ipariabetyarika eiro okatsimotiri,
ikemita kapeshi ipariabetya/iparijabetya ipoñakiarika
jenoki, tinanaka, jati ishiyanaje: Pamakeri kapeshi,
pimishakeri, pikitentakeri imotyá, paayetakeniri
isheeto, pikibakero

ibatsa kobitiki.

Irootake

pikatantyariri

jananeke irantsira.

Ari piñakeri pitomi,

pishinto tekatsi

abishimoterini

ariorika

impariabetya.



Poitakoteri piñon ishinkitajakari

Osheki okariperoti kitaiteripe aririka ishinkiraintitya apá, ebankari, saikatsiri abankoki: iposabeiteri itomi, irantero ijina, iranteri irirenti, imaabeite aotsiki. Omapero okantimonintakanta itimirika ashaninka shinkirianti, kari kobirone yojokero ishinkitya kitaiterikipe.

Kantacharika shirampari tsame ampakoteri piñoonka: Piñabajeririka yaretajia pani shirampari shinkirianti, paakametsatabajeri, pimpabajeri irobapajari, irapaajeri. Shintsipeiteni pitononkanakero otsi oitsoki piñonka, temakia te iñakobentanajia shinkiriantika ari pipakoteri piñoonka pitononkakerika, irakoteri, ibakotyarota. Paanajeri kametsa imapajeta, pikimashitakiari itinanakia, terika ari ikamarankanake imamentoki, ishijatanakia, ishitakobaitanakia, tekatsi pikanteri, pamitakoteri, iro piñabakeririka inoshikabeitanakia eiro ikantanaje yaniitanaje, tekatsitanake ishintsinka, shintsipaiteni pikontitanake kaniri, pipichobakero oyaake kobitiki orijani, pisabatabakero irotake pimpakoteri irirota. Irakerorika eiro ikamarankanaje, eiro ishijabeitanaja. Pirijatanake, ari yokanakia imanake irojati itinantajia apaniroini.



Ari yokaperoterori ishinkiriantitya. Kapiche kapiche ari ipiakotajiaro. Eirorika abiyeri pampitajeri. Ari oberapakia. Osheki iroperoti piñonka okakantyariri ishinkitya shirampari.



Pakipobantyariri oyachari kaniri

Timatsi jananeke irakobeirenti, kapiche ikanteiteri iraanaka, ari asamakiari, ari ibashibentabeitake iñakoteiririka pashini atiri, iro kametsatatsiri akipoberi.

Tsame ayotakotero jaoka ankanteri akipobantyariri oyachari kaniri:

Akotsibaitamanerika kaniri, añakeri iramanajia jananeke, tekatsi ankanteri irabeitabakiata, ooyakotakero omposatakerika ayaniri, asakotakerorika obaaki, apainteriri jananeke iraachari, atatariakotapakero kaniri, oshitobanakerika oyachari, ari akepoberori iboro shenkanti, akanteri, akanteri, añanamaityari, akanteri: –Eiro piraja iroñaka, eiro piraja iroñaka, eiro piraja iroñaka, irojati





otsimankantanakia oyachari kaniri. Ari okanakeri, irojati itsonkatantakiaro irabetya.

Eiro añajeri apaata ishenkantitya. Kametsa oyachari kaniri kaasarentsi.

Aabintyaro kaatsa

Perani acharineitepe te iñanetero intotsakiyeetero tsinanepa aisati shiranparipe kametsa yanintaaro yañantari intani aririka onchekeri shacha terika sabiri.

Aririka abishimoteri oka irotake yabentaari **Kaatsa** irabinterori ichekaro ashaninka irabisakotantanajiaro intsipaiteni antsikakotanajia ibatsaro, ontimatiye onchekaite otsa kaatsa inpoiji onkimetakero onkotsitimaityaro, onkatsirinkatanakerika meka antayero achekaro antsitayero/antayero, tsita, tsita, ari ankantapinitatyero irosati abisakotantaperotajia.

Meka añantarikika añakero osheki tsinane tototsakiyetachari, imatanaka aisati shirampari itotsakiyeta iriyori okantakantiro mantsiyarentsipe



totakantantachari irotake **Aabintyaro Kaatsa**,
intsipaite antsikakotanajia itoyeetakera.

Ontimatiyekia meka aamabentakotyaro oka shibitsaka
pajitachari/jitachari kaatsa eirome aabariperotirome
inchatoshite ari osaikiri aabintaronsi iroperori irashi
ashaninka.



Aabintyari tsirinkanato

Ikantaiti perani/pairani, intakantarori acharineite te
inkemaatsinetyaro onkatsite iraji/iraiki kametsaparaiki
ikanta, aapiperotaintsiri ikamakairo iraji/iraiki tekatsi
kamaikitatsine, irompa meka jananekipe/entsipe,
kamaikitake, morontayetaka iraji.

Timatsi yaabintari acharineite iñantarori te
ontsonkatya iraji mekakia ayotakotajeri paita
yashitirori, jerokakia.

Aabintyari Tsirinkanato, ari ikantabeteeri acharineite
iro kantacha te amateroji, tsirinkanato irinti shitsaniro
osheki ikatsiti aririka antsikeri.





Jaoka ankanteriri abintyari tsirinkanato, aririka eñeri yanashite/iranite, ajirikeri impoiiji antsikeri, antiritero aji/aiki, ankemero ontyanake sorerere, ontimatiye amabetero oyatsinka irosati ompeantajia oyatsinka, otyanakerora aiki/aji yoibamanakeri maroni chobitsi apeirori ajipe.

Ari ikantirori yaamabentakotaro irajipee ashaninka kaari otsonkayantatsi, kametsa irantsikeri ibatsatsite aisati tsinane onojatero koricha obetsikerika pearentsi.

Ayotakotero oitsoki potooki

¿Piñirompa oitsoki potooki? Potooki oshiyoki antamiki/tomirishiki aisati otsapijaki nija.

Aririka oitsokitanaje osheki omparikiyeti nijaaki amajatimaitya aanakero nija.

Iyotakotiro ashaninka oitsokika potooki okametsati amposhemparo atapiiki ampijonkatantaryari aririka amaatero parenini, tampojani, irotake añantayetariri



jananekipe iyotiro yamaayetiro nija eiro itsitiyatsi
pjonka ikanta tema iposatantatyari iriri oitsoki
potooki.

Irotake yaabentari acharineite peirani kaari
ipinkantaro parenini, tampoani iramaatero tema
iyotake pjonkari inati ikemetaro potooki obankaataro
nija aisati iyotakero tema oposantakari iriniro oitsoki
potooki.

Mekakia ayotajiro jaoka ankanterori oitsoki potooki
aririka añero amajate nijaaki ontimatiye ayero
amposhaaro atapiiki, ampjonkatantyyari amaate
oimitsitiekari tamponi, parenini.

Iroñaka piyotakotakero potooki, pimposanteari
pijanankitepe.



Pintsiyakotantyarí inene tsirotí

Timatsi jananeke yotatsiri iñabaiti intanakia irojati irijanikiti, eijati añeri jananeke pomerentsimotiriri iñabaite, abisabitakia pani osarentsi eiro intaro iñabaite. Ikamatsabetakia, inkatiyabetakia, kantimaitacha eiro iñabeiti. Osheki okantimonintari ashitanetachari iñakeririka itome ejati ishinto te anpantyarí iñabeite.



Eiro okantimonintame, payineri inene tsiroti
pintsiyakoteri pijananekite:

Pikatsirinkateniri inene tsiroti paamariki, pikanteri
pijananekite imishitobirota inene, ari pikintanteaneri
netsikiroine, cheke, cheke, cheke, cheke, cheke.
Pampiitajeri pikantsirinkatabajeri, impoña
pampitabajeri mabajati. Ari pobajeri inene tsiroti,
pampitamanajeri okitaitamanaerika irojati maba
kitaiteri.

Pikobirika, pampiitajeri pashinike kitaiteri irojati
piñantabajari kapiche, kapiche iñantyaró iñabaite.

Aririka iyotashitanakiaro iñabaite eiro
okompitimotanakari iyoyitero pashini
kantashiyetachari ñantsi poñakoyetachari pashiniki
nampitsi.

Ari okantakotari ayotakotiri inene tsiroti.



Itsiyakoitari tsopiro

Añerorika omoteatanaje kooya, ayotake otimanetajatye pashini eentsite, pashini kooya añashitajearo atsomajeri ojananekite, kantimaitacha te añero omotyante, ari okantapinitatya aririka omotyate eiro okoñati antarote omoty. Pashini yotaneripe, ikanti kametsa atsiyakotyaari tsopiro, intsitya tsame ayotakoteri: Irojatirika orijanekitapake tsinane ari okametsatiri antsiyakotero tsopiro. Ijaterika apa nijaki incharijate/inkitsabaite, ari ojateri irori tsinane. Icharijatakeririka tsopiro, shintsipaiteni otsirikianeri imoty, omotyakira irori, tsiri, tsiri, tsiri, tsiri, tsiri, tsiri, impoña oipakajeri nijaake ijatajeta. Ari okarati anteri tsinanejaniki.

Apatane, abisakerika osheki osarentsi, eikiro oshirinkatya tsinaneka, aki ojime, otimabetakiarika ojananekite otsomonteki, eiro añanetiro antarote omoty.

Ari okantakotari ontsiyakotyarririka tsopiro tsinanepe.



Antarotikari pitsome

Timatsi atiri kaari ñakametsaterone tsomitsi antarotero inayetatsiri, irotake opashibentantari ebankarope aririka antarote otsomepe.

Aririka otimake tsinanejaniki ari okametsatiri itsiyakoitenero otsome jananeki. Tsame ayote jaoka ikantaitro tsomitsi antarotero inatikari apaatane ebankarotakerika jananeki: Amenake imaoshi tsonkiri, aakero kametsa maoshintsika, aanakero pankotsiki, ari akajemapakero jananeki kimotanentaintsiri otsome, akatsirenkatabakero kapicheni paamariki imaoshi tsonkiri, impoña atsiyakenero otsomejanikepe, tsiri, tsiri, tsiri, tsiri, tsiri, ari abajero pankotsitapishiki imaoshi tsonkiri aajeri apatane ampitajerorika antsiyajenero otsomijanekipe tsinane.

Te onkameetsate ampi ampitero atsiyineru otsome, ari akariperotakenero, orijanikiperotakerika eiro otime atsotantyariri apatane entsitepe.

Iroñaka piyotakotakero okanta okametsati imaoshi tsonkiri.



Poitakoteri masonti kapiroja

Osheki abintarotsipe iyoyetiri ashaninka perani ashi kantashiyetachari mantsiyarentsipe, irootake kari iñashibetantaro aririka yojokibaitya/imantsiyabaite, shiyanka tomirishiki yapainte/iraapainte aabintaronsi, yabintakiaro abisakotanaje, omapero okametsati abintarontsipe iyoyetiri achariniite.

Iroñaka tsame ayotakotero jaoka/tsika ankanteri aabinteri masonti kari yotatsini iñabeiperote, kantatsiri: kakaka, kan kan, ni ni, kaniri.

Añakeririka ajananekite te inkante iñabete/ iñabaite kametsa, ajatake tomirishiki/antamishiki amenaite kapiro. Añakerorika, anchekake, impoña abiriakarakiyetakero, ashebatakero akemantyarori timatsirika onijaate. Aanake pankotsiki onkarate maba, irotake iramanajeri kapichekitaite anchekakotakerorika, ire apakarakerone kitaiterikipe.



Pintsatakerorika onijate kapirope, eiro pojokero kapironake irootake irantyaari nija irojati akimantabajiari intsotyaperoyetajero ñantsipe iñabaiterika, obakera irantajeero nija pajoke, taazake.

Ari okaratakotiri obametantsika pasonki.



Eiro aperatantatsi

Acharineite, perani, te imperanetyaji, itinaitamana kapichakitaite ijatamane ibaneki, aisati tomirishiki, eiro añaanitiritsi isaikashibeetya.

Acharineka timatsi iyotiri kaari iperatanta, aisati ishiretsaatantari, meekakia noinijayempiro paita iyotiri: Ikamarankatiro aparoni inchashi kepishiri pajitachari **Shiriompi** irotake ikamarankiri, meka ikamarankapiniti aririka iyobachetapaaje kashiri, iyotakotiro ari irijanikiyetiri ashitsane/achobi, peratakayeri.

Aririka ankamarankero oka kepishirika eiro aperatajatsi osheki ontsanketakanake eiro





asaikanetaji abankoki, tsanke ankantya antabaite, ankenabete antamishiki/tomirishiki, aisati nijaaki ancharijate/ankitsate, ankentaate.

Irootake añantariri acharineite te imperanetya, irompa meka arori osheki aperaneta okantakantiro te ankamarankanetaje ikempetani acharine irotake aperatantari, tsame meka ankamarankajero arori shiriompi aperatajakari.

Añaabentero kamarampi

Oka kamarampika oshibitsatati ankotsairo inchato, iro kantimaitacha atiri onati, aamabentakoyetarori maroni saikantarori antamishi, kemperi: tsimeripe, piratsipe, aisati saikatsiri nijaaki, kemperi: maroni shimape, aisati amenakobentiro saikatsiri jenoki inkiteki, kemetachari: tampeajenka, menkorijenka.

Meka jaoka ikantirori ashaninka iñaantyarori ikobayetiri, ontimatiye irirero kamarampi, inchekakarakitake, iraityaro intsiparityaro tsipare,



tsipare, impichaimaityaroyaro, piche, piche, piche,
inkotsitimaityaro, imoijakakero, moi, moi, moi, irosati
onkityonkajatantapakia, meka ibainiriakotero irosati
onkatsinkatantakia.

Iroiyaakotero meka tsiteniri irirantyarori kamarampika,
inkamantayetakeri ishaninkape inkarate irirero,
omonkaratapakiarika tsiteniri, jibatakantirori
inkitayetakeneri tsotajanikiki kapichaji kamarampija,
mekakia irajeite, irajeite, irosati oshinkitantapakia,
aririka oshinkitapakeri, pokapake meka
pampoyantsipe iramakero ibampoyane tsimeripe,
nerontokipe, inkemabakerorika oka pampoyaantsika,
mekashaninkaka, pampoyaanake iriyori,
irankanakero pampoyantsi ikemakeri.

Ari inkantyarori impampoye irosati
inkitaitetakotantakia, meka inkemero paita abisatsine
inampitsiteki, irootake irayeetantarori kamarampi,
iyotantyarori aisati iramabentantyarori inampitsiteki.





Ankishokiaro meta

Timatsi aabintarontsi antamishisato iyoyetiri
ashaninka kaari imantsiyaperotanta inampipeki,
aririka ishaatya, onkatsite imotya, antsikaneenteri.

Oka aabintarontsika iyotiri ashaninka irointi Meta
irootake iyotiri ashaninka yaabintapinitari aririka
imantsiyate, onkatsiterika imotya/imoti iraaake otaki
meta inojatakero impoiji inkishokakiaro okatsitakera,
aisati inkotsijatakero moi, moi, moi, irosati
onkiterijatantapakia, inkitake pajoki iramaityaro
okatsirinkatira, ontanentapakeriita atsikanentakerira.

Irotake yoimentaari ashaninka aririka imantsiyate,
ishiyashitaro meta. Meka metaka inchatotati,
ameshatyero otaki ankashiyakayerone aririka
amantsiyabete/ajokibeetya.

Katonko parenini te añaneteroji meta, ironi oshiyoki
anta Tampoki aisati Eniki jero Masaraiteki.





Añaabentero maaniri/kabineri

Oka maanirika inchatotati, osaikayeti otishikipe, iri saraayerone antyabiyaripe, tema oka irointi inchato sheripiyaro, kemetariri atiri, paitarika ankobakotero aitake onkemisantake akantirori iroperori onati, aisati ari ojokakobentake aririka ankobenkatakote.

Jaokakia ankanterori: Pamene, kemetachari aririka imantsiyate/ irojokitya aparoni ashaninka aakeri inkajare eiro abiakotajiritsi ababisakoteri, meka aake kapichaji maaniritaki impoiji añaanatabakero ashiyakantero asaro, ankatero: –Isha, pobabisakotajenaro noshinto, pamenajenaro jaokarika osaikakeri pineshinonkatena/pintakotyana, pojokajeri areji/intaina, mekakia ankishokeri (o) mantsiyari (o), kishoo, kishoo, kishoo.

Atsonkakero akishokakero ankematyero ontirianake tiiriririiriri, ojokatsatanakia, tyaak, tyaak, morelk, morek, morek, pariyapake meka antaro inkani, picherere, picherere, eiro okaratanake, irosati antarotantanakia amarani, aanajerine aakeriri, ompesanakeri kamarira añaantabajariri mantsiyari





iramataanajia, pokapaji ishire, kimoshiretanaji, irosati
intekatsitantajia/irabisakotantajia.

Okameetsatasanoti oka inchatakika pajitachari/
jitachari Maaniri osheki aabintanti aisati
aamakobente, ojokakobente.

Omponkantyaari ebankaro tsinane

Ametaro ashaninka perani oitakoyetiro oshintope
ainiro ojananekitapake/entsitapaake, oñantyarori
obatsamokokite oshintope eiro omatsatantatsi.

Meka ayotakotajero arori oyotiri perani ashaninka
tsinane oponkakantarori ishinto, timatsi inchapari
opajita ponkaro, irootake oitirori oshintope, meka
oitapinitiro aririka iyobachetapaje kashiri, tema ari
eereonkiyetari aatonkipe.



Osheki oyotane onabeta ashaninka, ari okanta arori te ankemisantero okantabeteeri, osheki apiyatsataro, akisokenpitati te ayotajero, irointi akoibentanakero irashi birakocha.

Tsame antajero meka okarati oyotane ashaninka, eiro apinkirotsi, okobaperotatya ayotajero omponkantyari ashintope kametsa obatsate.



Ontimajanitanyari motyaatinkaro/obatsiri

Intakantarori tsinane, timatsi oyotiri eiro okematsitanta aririka ontimajanite, tema obakera ikisotanake ojobentsite/eentsite osheki irashiyetiri inchashipe, karentsashiripe, pajitachari tariantsibenki, irootake aashityari kooya onkishokiari aririka onkemakero onkatsitakero otsomonte/omotya.

Timatsi ibenkite ashaninka opajita tariantsibenki, okashiyakairori aririka onkemaatsitakia, ashaninka irootake aashityaari onkishokia ontimajanitanyari, arika onkemakero onkatsitake otsomonte, meka onkiyakotake obenkite, aake ompichaakero, ojatakero nija, onkotsijatimaityaro, impoiji irakeko, ontirityaro otsomonteki, aisati otsabiki.

Aririka irakero, ontiritakiaro otsomonteki, jero otsabiki, eiro okematsitarotsi, intsipaite ontimajanite/ontimaanite, irootake kaari otsarobanta ashaninka aririka ontsomontete/omotyate timatsi oyotashitirori.



Tsame meka ankobayetajero ibenkipe, pinitsipe iyoyetiri ashaninka perani/pairani, tema okobaperotaatya ayotajero arori/ayarori eiro okematsiperotantaja timajanitatsine/timaanitatsine.



Ishetaki kemari

Perani ashaninka te iñeeroni aabintarontsi irashi birakocha, irojokiityaarika itomipe, ojokityarika ijinape irointi ishiyashitaro antamishi ari osaikiri yaabintayetari iriyori, aririka onkatsite iito, oshonkakoteririka, inkamanaterika.

Meka añaabentero aririka inkamanate, onkamanate, aparoni ebankaro, ebankari, timatsi iyotakotirori ashaninka iraashitajerori abisakotantajiari eiro okamanatantajatsi, tema te iñaaneteroji iraabintaro birakocha aisati kamanatantsi eiro yobabisakotirotsi abintantatsiri.

Irimpa ashaninka timatsi iyotakotirori irabinterori ebankari, ebankaro ariirika oshinkibentya, aisati ishinkibentyaarika ebankari, iñeeririka





inkamanatanajerika, inkamanatanajerika, meka
iramenake ishetaki kemari impokaitashitakero
irakamaityaro, irosati abisakotantajia.

Okameetsati iyotane ashaninka okantakota yaabintari
aririka onkamanate irishinto, itomi, te inkoyeri kireki,
intani yairo saikatsiri antamishiki yaabintyaari
arika imantsiyate, irootake okobaperotantari
aamabentakotyaro antamishi isaikantari, tsimeripe jeri
piratsipe.

Tsame meka amenamenatajero okarati iyotane
acharineite, eiro apinkirotsi iroperori yotanetantsiashi
aabintyari.

Icheeki baaka

Baaka irinti ibira birakocha, iro kantimaitacha
yaabintari ashaninka aririka imantsiyaate/irojokitya,
kemperi: inkamarankaaterika, iñaasampearika,
imontsayari kamari.



Ashaninka kaari masonti, iriperori kenkishirinkari,
te intimashibeetya ikenkishiriaperotaty, jaoka
inkanteriri ishaninka aririka inkamarankaate,
imontsyaari kamari, iraa ke icheki baaka
inkimetakeri, impokaitakeri yankipobimaityari
intsipatakero shimiro onkachaakanakeri
mantsiyataintsiri, ari ijokanakia imaanake, eiro
ikamarankanajitsi, intsipaite irabisakotanaje.

Okameetsaperoti
icheeki baaka,
ankempoyaanontyaaro
ankashiyakayerori ariirika
ankamarankate, amontsayari
kamari aisati
añaasamanmpemparika,
oka mantsiyarentsika
eiro yobabisakotiro
choori abinantinkari, te
onkameetsateji ashiyashiteri
ari ibamaake.



Irootake ainijantantajarori
okantakota icheeki baaka iroosati aabintarontsi
yabentaari ashaninka aririka imantsiyayete.



Ontsiyaishityari tsinane

Ashaninka timatsi oyotane onkameetsatantyaari iroori, maroni obatsa, eiro imanintantetarotsl, onkameetsate oboro, otepoki, obori aisati oishi.

Ashaninka oiyeri aririka iraraje mankoye/sankori, iriitake onkaaterori oshintope oñaantyarori oshiyoke oishi santsapirotsa onkantya, aririka ishitobake aanakero ishinto ishitointa ari aabake ompichokimaityanaro oishki ishinto, piche, piche, piche.

Aririka onkaatakero, ontimatiye ontitakayemparo eiro atsotakairotsi pochari, aisati katyori, oshiyokanakeeta, onkishipetanakeeta, irompa eirorika otibentaro, eiro okishipetitsi, irosati onkantashiitokitya oishi.

Irootake oyotane ashaninka obameetsatantarori oishi, okaatashitatiro iniro añaantarori okishipeti, okaatakotiri sankori, añeeriranki iriyori osantsayetati ishbanki, okameetsati arori ankatajero ashintope okayetirori ishinto.



Ankaatyaro tompetsipari

Intakaantarori asharineite te iñaaneteri inkibiari, aririka inkaatya nijaaki, irointi intsityapainte motorek piyanaja ari ikantari ikaata perani ashaninka te iñeeriji jabo ikaabeetashita.

Iro kantimaitacha timatsi oyotiri eiro otimanta osheki opereina, onkaatyaari ariirika oñaakero ompereinate, antamiki timatsi inchapaitatsiri pajitachari tompetsipari, irootake airi ashaninka onkaatyari eiro antaro pereinantsi.

Meka ojatake antamiki onkiyakotakero oparitsa tompetsipari, amakero obankoki, ompichapakero, ontetakero ooyaki, osaitakero nija, ompichobaatimaityaro, meka oshimorejatanake kemetanaka jaboo, mekakia onkaatyaro piche, piche, piche, oitoinaki, iroosati ontsaatantakiaro.

Ompirijatanajerika oishi amenantajiaro eiro añaajirotsi opereina, kiteishitanaji oishi, irootakeya oyotiri ashaninka perani, te onkoyeroni champo



onkiberori oishi, irootake iñaakotakeri birakocha
ibetsikantanakari iriyori champoo.

Aabinteri ayeeki

Ashaninka kameetsa iyoyetiro inchashiyetatsiri
saikatsiri antamishiki, ashi ayaari, abetsikantyaari
pankotsipe, aisati aabinyaari, irootake añantariri
ashaninka yanintaro itekatsiti, tema iyotakoyetatiro
inchashiyetatsiri.



Eiro añiiritsi ebankari ashaninka inkaariperote iboroki ijakiari iyeeeki, tema ashaninka iyotashitiri yaabintiri yeeekintsi, aarika iñaabakeri itomi intanakiari ishitoimoteri iyeeeki, timatsi antamishiki tsipanashi jitachari/pajitachari yeeekintsipana irootake yaashitiriri, intiritakeri lboroki,aririka intiritakeri inkemabaitiyeri iraniitanakeri iboroki, maririririri, maririririiri, eiro yantirotsi iboro, yampajiriabetanakiari ikanti ashaninka irinti yeeekintsi ishiyajantiya irootake ikantantari ashaninka te onkameetsate ishetero iboro, arika ishetakeri eiro ishitoitsi iyeeeki aikero ishekitanakeri intsonkanakeri iboroki.

Irootake yaamabentakotantarori ashaninka inchatoshimashi, tema ari opiyotaari aabintarontsi irashiite, yaabintari ariirika imantsiyate.

Irompa meka arori te ankobajero aamabentakotyaro antamishita, atsonkaperotakero abanetayetakaro, te ankenkishiriakotero añaanitari irointi akenkishirianakeri aye osheki kireki, iro kantimaitacha te amateroji.



Aabintero pachetsi

Acharineite antarite iyotanetinkari, iyoyetiro jaoka inkanterori iraabintyaaro inchashipe saikatsiri antamishiki, aparopeeni inchashi timatsi okashiyakaayetarori mantsiyarentsipe iraashityaari aririka antapainterori mantsiyarentsi.

Meka tsame ayotakotajero jaoka ikantirori ashaninka yaabintiro aririka aakeri pachetsi, oka pachetsika arika aake eiro abisajitsi, osheki okajeniti, cheki, cheki, cheki aririka ankajentakero aikero antarotatiye onkitamaropankate

Ontimatiye iraashitero inchashi pajitachari pachetsishi, irootake iraashitajiari intsiyakotajerori ibache/ibatse, iramirokashitakia, inkotsijatakero onkatsirinkatanakerika, intsiyamaityaro, tsita, tsita, tsita, ari inkantapinitero iroosaati impiantajiro okitamaropankati.

Okameetsaperobetatya iyotane ashaninka intakaantayetarori perani, yoinijantiro ankameetsaborotantyaaari, eiro imanintetantaje.



Aabintantyarori sompotsi



Sompotsika irointi mantsiyarentsi antiriri ashaninkape okantakantiro te inkemisantero ikantabetariri icharineite, irootake antantariri sompotsi, iro kantimaitacha ashaninka te intsarobakayaaro.

Tsame ayotakotero jaoka ankanterori aabintantyaarori sompotsi, timatsi iyotiri ashaninka iraabintyaari aririka isompote, iraaake inchashi pajitachari tsibaanichetaki oshi osheki amirokashitakero antsiyamaityaro tsita, tsita, tsita, aisati iramirokashitakia oshi impachakantyaarori isompo.

Aririka aabintakiaro oka tsibaanichetakishi, osonkashitanakia apaniro, meka antsiyajero, antsiyajero, antsiyajero, intsipaite abisakotanaje.

Irootake okameetsatantari ayotakotajero okarati inchashiyetatsiri kameetsatatsiri aabintyari aririka antake mantsiyarentsi.





Aisati okameetsati aamabentakotajiaro
anchatomashite aitapaake abaariperotakero
ankempoyeero inchashimashite.

Aabintantyarori ontankayete aitikonta

Timatsi mantsiyarensi areetimotariiri ashaninka,
teema perani te añeeri sapaato isapaatotyaari
ashaninka yaniikontatashita.

Meka amenakotero jaoka ankanterori aabintero
aitikonta aririka ontankayete, timatsiya yaashitari
ashaninka yaabintirori, yammanakeri itaki kempiti,
jetari oshiyanakaro otankayetanake aitikontape.

Ikenkishiriakotanakeri iroyataa ayeri isheito/
lramporetsa, yoka kempitika, jetarika, aabinterori
otankayetika aitikonta ari ikantakero itiritakaro tiri,
tiri, tiri, isheitoka kempiti, abisanake osamani kitaiteri
yamenantakaro te añajeroji otankayeti iitikonta.





Ari opoñaanakari iyotantajarori ashaninka
yaabintajaro isheito/iseito kempiti aririka ontankayete
iitikonta, omaperotatya iyotakoyetiri ashaninka
aabintarontsika eiro atsenkirotsi/achenkirihi.

Aabintyaaro emookitsapari

Ashaninka perani osheki yaamabentakotaro
ibatsa, aisati irashi ishaninkaitepe, te ininte iñeeri
imantsiyate, onkatsite iito, onkatsite itsomonte/
imoty/imoti, aisati ompoimate, mook, mook,
inkemeririka impoimate ikanti yaitiri emookitsanke.

Meka tsame añaabentakotero jaoka ikantirori
acharineite yaabintiro ariirika inkemeri itomi
impoimate itsomonteki, timatsi antamishiki shibitsa
pajitachari emookitsa aririka ankoye aabintyaro oka,
ontimatiye ankiyakotero oparitsa, ankosheitakero,
antsipatakero nija, amichoimaityaro michore, michore,
michore, iramaityaaro kori, kori, kori, naro, naro,
naro.





Ariirika irakero oka emookitsapari ari oshijatakaanake
ajokantyaariri meka ashitsane poimatakairori
atsomomte/amotya, mook, mook, mook,
abisanakerika ashabaitanaka, eiro akemajirotsi
ompoimataje amotya atsomonte/amoti.

Irootake iyotane ashaninka perani/pairani,
yaabintayetaro inchasipe, oparitsa shibitsa, oitsoki
inchato yanintantari itekatsiti.erani ashaninka te
iñaaneteroji iraabintaro birakocha, irirashiterori
irojokantyariri ishitsane, irointi ishiyashita iriyori
antamishi ari iñiirori yaabintayetari.

Aabintyaaro kajentoshi

Okantabeta acharineite iyotashitiro eiro
omorontantatsi aji/aiki, timatsi ashaninka
piyatsatanainchari tsenkaberenti kemetariri
ebankaripe, ebankarope, te antsikayetajeri
tsirinkanato opinkayetanakeri antsikeri/anchikeri.



Jaoka ikantayetanakari ebankarika, janankika Morontayetanaka iraiji/iraiki okantakantiro ipiyatsatari icharine aisati itsenkiri/ichenkiri, iro kantimaitacha ashaninkaka te impeakotanakiaro iyotane yoimentanakaro inchatomashi osaikayetira yaabintayetari.

Antamishikira timatsi kajentoshi kameetsatatsiri aabintantyaaroori aririka onkatsitanake aji/aiki, arika aakero oshi kajento timatsi oshitobapake oyashi/okashi irootake amperori abitejerori aji ariirika onkatsite.

Aisati ontimatiye anetsanatero ampichenkero oyashi kajentoshi omorontakara, tema iyotakotiro ashaninka aririka oshenaakero pashini iraji arii omporokashitakia eiro otimajitsi iraiki, okameetsaperoti amonkarataajero okarati iyoyetiri acharineitepe onkantakiatakia añeero anintayaaro antekatsijeite.



Aabintyari onkatsiterika aito

Ashaninka iyotakotiro paita ashiyetyaari ariirika onkatsiyete aito, iroosati ijatashiti inchatomashi, osaikinta aabintarontsipe, iyoetiri acharinaite.

Timatsi ebankari iyotiri iriyori eirorika onintoshitari tsinane/kooya, ari irantashitakiaro, ibinitsiyatakiaro onintanyariri, iro kantimaitacha ari onkatsitanake oito tsinane eirorika iyotashitiro intityaaro.

Onkantapinitya onkatsite oito, eirorika aabintatsi, irootakekia onkanya onkatsitapinite oito, timatsikia iraashiterori inkajokiterori ashi onkatsiterika oito, pajitachari iitontsipini, irootake inkajokiyeetyaari abisakotantajiari onkatsitarika aito.

Irootake iyotashitirori ashaninka ikashiyakaashitarori aririka onkatsite iito ebankari ashaninka aisati kameetsarini onkajokityaro ebankaro, timatsi aisati onkatsite iito antarikonataintsiri, kameetsarini aisati onkajokityaaro.



Ari onkantyaari ayotantyaarori yantashiyeetatyaro katsitatsiri oito, eiro okatsitashibeetatsi aito.



Oshonkakoteerika

Timatsi aisati mantsiyarensi antayetiriri ebankari aisati ebankaro, okantakantiro te onkemisanteroji iniro onkantabetyaarorika noshintoo: Pintinanaketa pintekakotya piitsaare aimikari ibinitsite antayetirori.

Meka teera onkemisantero okantabetarori iniro, areetakia onkatsite oito iroosati oshonkakotantanakiaro, eirorika aabintakantatsi ari aakero kaamanataantsi, oka maantsiyarensika irooperotati ari oimiraabeetake.

Timatsikia pinitisi aashiterori ashi oshonkakoteerika aitoki, oka opajita/ojita shinkibentaantsipini irootake ankajokitajjari ariirika oshonkakota aitoki, ankajokitajjaro, ankajokitajjaro ari abisakotaje.





Kaariya ñaatsaronsi oshonkakoteerika ai to te onkameetsateji antsenkero aisati te onkmeetsate ampiyatsatyaari acharineitepe.

Irootakekia okobantari ayotakotajero iyotane acharineite, añaashitarokari amantsiyate oshonkakote aitoki, aisati ayotajero pinitsiyetatsiri ashietari mantsiyarentsipe.



Ayotakoyiteri antayetantyarori kobitipe

Intanakarori ashaninka koñataintsiri kipatsikika te yobayetyaro obanaronsipe kotsitachari, irojati amantkaro chorito paamari, obakera itashiyetanakero: kaniri, shitobepe, maona, poshiniripe, shimape, maarone ikoiri yobayetyari. Yobantayetarori nija, intane ichekakoyitero kamonapa, chenteropa, irotake ijaikiyetantarori inijaate. Abisake osheki osarentsi obakera iñakotantakero kantashiyetachari pachaka, obakera ijokayetanakero iyamonapatepe, ari ijaikiyetantanakaro inijate.



Ikoro abisanaiti pashini osarentsipe,
okobityemotanakari ikotsiantyarori iyaniri, ishinkini,
imaonate, ishimate, itsimerite, pashinipe ikotsiteri
ikoteri. Timatsi tsimeri pajitachari/paitachari Kobari,
iritake antirori kipatsi irantantyarori imaoshonaki
ibantearori iitsoki apatane. Iñakenirika asháninka ari
intanakarori irantiro kipatsi tsiripatsari irantantearori
iyobitite. Intantakarori yobetsikayetiro iyobitite
te iroperote osheki oporokiriyeti, kantimaitacha
te irokabetanakiaro irantayitero kobiti, irobetaka





iyoperotanakero irantayetero kobitipe, ariyetaka birakochape, iri amayetakerori ashironake, yamenabakero asháninka, iñakero kiripinake oni, te oshiyaro iyobitite tenari okanta. Irokia te irantayetanajero iyobite.

Timatsi kapichaji yotanetaantsipe okantakota abetsikayetantyarori kobiti, tsame añanatero kiribiroka ari aabaje kapicheni okanta iyotakobetakari asháninka iranti kantashiyetachari kobiti.

Abetsikayetantyarori pankotsi



Intanakaro peerani asháninka ibetsikayetiro pankoshetantsi isaikakayetakaantyariri ishaninkape, kempitachari/kemitachari: ijina, itomepe. Ibetsikantayetaro: saboroshi, kepiashi, Kamonashi. Te irayitero antaro inchatope irantantearori/ yantantyarori antaro pankotsipe. Te irantayitero antyaro pankotsipe temakia te isaikanite osheki osarentsi. Isaikanake kapichaje kashiri ejati osarentsi, impoña ijatanaje pashiniki kipatsi. Aririka ikame



itomepee, ishintope, pashini ishaninka, intaanajero
ibankoshetape jatajeitaje iramenaje jaokarika
isabikajeitapaje.

Irokia abisanake osheki osarentsi iñakamentsatabakero
isaikajeite/isabikajeite ipankijeite osheki iyaniri,
ibayantite/ibariantite, isankone, ipirayetyari tyapape.
Irootake yamenayetanakero inchatope kisoyetatsiri, kari
pirekitatsini, onkantyakia okisomoteri ibanko antaro/
antyarosheki osarentsi.





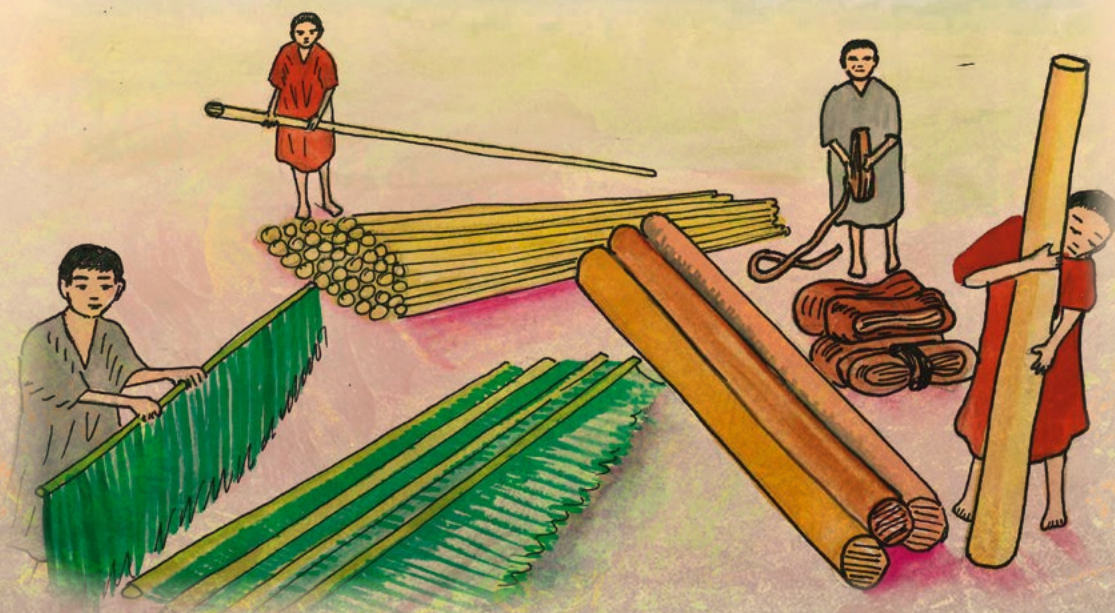
Sankenarentsikika ari piñanatakoyetakero okarati iriyotakoteri/iyotakoteri aparoni asháninka koatsiri irante ibanko okantya ojatimotantyariri kametsa irantaberi. Kempitachari, iyoyetero inchaki ashí omerepanke, inchapankipe así obankiaarope, inchato ashí tinkamitsipe.



Nookanajemero oka sankenarentsi piñanatero, piyotaje, impoña pikamantayetajeri pishaninkape, pashini atiripe, onkantya maaroitene ayotakoyetajero iyotane asháninka onkantya eiro apiakotantajari achaineite.



Ayotakoyeteri abetsikantyari pankotsi

Perani achariniite te irantabaishitya pankotsi, iramenatiri kashiri. Lirika kashiri okakera iyobachetapaje eiro irantayeti pankotsi, ikanti eiro okisoti ari opotsake inchapankipaye shintsipaiteni ejati kompiroshipe.





Irotake aririka ikobe ibetsiki pankotsi, jeeroka iyotakoyetiri: Ikanti charini, ibetsikaitiro pankotsi aririka imporatapaje kashiri, ari okisotiri omerepanke, tinkamitsi, kompiroshi, obankepearopankipe, shibitsa. Iraminayetiro iroperori inchatope, kempitachari: kanaipanke, shimampikipanke, pashirokipanke, shimirokepanke, tsonkitiroke, jiribatiki ashi tinkamitsipe.

Eiro pipiakotarotsi, iporatapajerika kashiri, ari pintyaarori pibitsikayete kantashiyetachari pankotsipe.

Okisotantyariri pankotsi

Aitake ayotakoyetakero okantya okisotantyariri pankotsi. Kantimaitacha timatsi pashini ayotakoteri ankantero okisoperotantyariri pankotsi tsonkainchari ibetsikaitiro. Jeroka ikanteitiro: Okatiyakiarika pankotsi tsonkatainchari, ampishitakero obakerari pankotsi, ampiyotakero maroni tsimarantapaintsiri, niyanki pankotsi, kempitachari: kompiroshi, shibitsa,



inchakikarake. Aake pamari, oisakero, eiro ashinitaero omorike intake okachatashitakia, otsonkirota okiantyaro kompiroshi opirekiyetikari kompiroshi impoña shibitsa.

Otsonkanakiarika otaiya maroni, amake iroñaka tsinanepe obaritentsi ari abajeityari, impoña eranake piarentsi, ikanti charini otasonkanakiata pankotsi okobityakari apani obanarontsipe.

Ari okarati.



Abetsikantyarari pitotsi/pitochi

Perani ainiro oshekibeitani antaroitepe inchato kemperi: santari, pitotsiniro, metasankareki, tarompaki, inchato yantetiri pitotsi, meekampa te añajeroji antajeri abito.

Ashaninkaka timatsi iyotakotiro irantantyarari pitotsi, eiro yantashibeetatsi aririka ibetsike ibito, intani intsipatyari itomipe, iraniri, irikonkiri, icharine, eiro ojatitsi tsinane.

Intani ankishitabakeneri kaniri, iranontanakiari irobashityarori aririka intashake ibetsike ibito, tema ontimatiye irantero maroni kitaiteri, intsonkitantyarori ibito.

Meka tsame ayotakotero paita eiro ojatanta tsinane ichekironta ibito ojime: ikanteti, aririka ojate tsinane, ari ontsirajake pitotsi, aisati te onkameetsate anonkirero pitotsi, otsirajirokari okempetara irori timatsi itsirajakero tasorentsi.



Irootake meka ayotajeri arori, aririka ankobabintsate abetsike abito, ontimatiye ankenkishirero iyotane intakantarori ashaninka.



Karapa

Ashaninka intakaantarori, iyotiro ibetsikiro banko isaikantyari, jaoka imaapinite, jaoka inkotsitapinte, aisati jaoka yapatotajeitapinita ariirika ishinkijeitapinitya.

Meka añaabentakotero pankotsi antaro ikashiyakairori ishinkijeitapinityaarika aisati inkankitsabeetakantyariri iriyomparipe, oka pankotsika opajita/ojita karapa, antarotsantsa okanta, te intantoneteroji, intani ishitamenkotiro maroni okaratira osantsati pankotsi.

Amenakaantirori meka oka karapaka iriinti jibatakaantirori nampitsi, irompa tsameetakantirori, pishitakantirori, irointi ijina saikakantirorinampitsi, irootake kajemajeitirori maroni tsinape/kooyape.





Oka pankotsika antaro, iñaapinkatsajeitaro eiro iñaatsatarotsi jananeki/eentsi, irootake ikashiyakairori irapatotantayetyaari aririka inkenkishiriayetya paita irantajeiteri isaikajeitanyari kametsa.

Tyapapanko

Ashaninka iyotiro ipirataro tyapa kamantapintiriri irotaintsi onkitaitetaje, aisati ikashiyakairori tekatsirika iroyaari apaakeririka itiiki, irootake irantashitaantyaariri tyaapapanko imaatyaari iriyori.

Tyapapankoka ontimatiye ibetsikero kameetsaini, aisati intantotakero ikiakotirikari pijiri irantsikeri, iraiteri iriraja, kameetsa irashitaperotakero, aisati ishitamenkotakero irobantyarori oitsokamento tyaapa.

Peranitake yobetsikayetiro ityaapapankote ashaninka, irompa meka te irantayetajero ashaninkaite intani yoibentanakaro iramanante otyapate birakocha.



Ari okanta iyotane birakocha yamenajeita jaoka inkanterori imperatakaanteri, eiro añaatantajaro ampiratajiari tyaapa, ikobake amananteneri iraiteri airekite intimantyarori irinti osheki iirekite, aroori ankantaitatitempani ankoityaabeteri kireki.



Tsame meka ankenkishirempa antabeetaje arori, aitapaake ashaarantakakari birakocha, tsame arori ankempetajiari acharineitepe ipiranetari tyapa yobaapinitari ariirika intashaanake tekatsi inkoityaanakeri aiketi iraanake ityapate iroyari.

Pasanta

Intakaantarori acharineite, perani antabairianti, pankiriabainti inati, ipankitiro kaniri, payanti/parenti, mapocha, shinki, sonkoki.

Ariirika impamkite shinki, sonkoki, timatsi ikantiro irobantyarori aririka obananakia shinki, ontima intashitashityaro, inkotsitero, aisati irantero shape jero shinkija, iro kantimaitacha irantantyaarori





shape, shinkija ontimatiye intononkero shinkika onkantapatsatantanakiata/onkantapatsatantanakiari.

Ashaninka timatsi yaashitirori intononkantyaarori, ijatake antamiki iramenake antaroite inchato timatsiri omenta, irootake irayeri irobetsikantyarori pasanta, ashi intononkantyaarori ishinkine.

Aririka ibetsikero pasanta te onkameetsateji amenakoteri aparoni tsinane, tema ikanteeti aririka amenakotakeri ari ontankanake pasantara, okempetara tsinane otankatenkati iroori.

Irootake itononkamento ashaninka pasanta tema perani teera iñeeroni tononkamentotsi, intononkantyarori ishinkinepe, irootake yaakotakeeri birakocha ibetsikantajarori iriinti tononkamentotsi ashi shinkipe/shinkipayeni.



Kooshonaki



Acharineite perani te iñaaneteroji irobantayetyaorori, shinkipatsa, chopikaantsi kaniri ashi pearentsi, teema te iñeeroni ooya, barire, timpo, añajiri meka arori/ ayarori, iro kantimaitacha timatsi ibetsikashitqkerori pajitachari kooshonaki.

Kooshonakika irointi yobetsikane acharineite, yamenake inchato pajitachari pitotsiniro irootake ibetsikeri kooshonakitatsine, inchekanakitakero cheki, ckeki, cheki, cheki, ishiyakantero pitotsiranki, irootake obapatsatantyaarori aririka ontinke kaniri ashi obiare aisati ari ontsikaaterori oshinkityaari.

Meka kitaiterikika eiro añajirotsi ibankopeeki ashaninka kooshonaki, irointi añaje tiimpo, barire, irobantyaarori ibeare ashaninka, ipeakotanakaro kooshonaki irashini ashaninka.

Antaroite yanakotapaake birakocha, ipiakapaakero ayotane, ari okanta te inkoyeji anaakoteri iyotane, ikoi arotake amanantenerine ibetsikayetiri





tema iyotake aririka abetsikanontanakia eiro
amanantanajiniri ibetsikayetiri.

Tsameteemi aamabentakotajiaro iyotaneni
acharineite, irooperori onati yotaantsi aitapaake
ashinetakari birakocha impiakayeero ayotane, tsame
abetsikashityaari ashintsitakayero ayotane arori.



Pataa

Amenakoteri acharineite jaoka ikantirori yamenakotiro ijina anintaantyarori irori eiro oñaasitantaro obetsikantyaari pearentsi, irshterori ariirika impeshe irobane, intoyerorika ibesane.

Timatsi iyotiri ibetsakayetiro onchopikantyaarori kaniri okotsirtiri, irootake ipajiyeetirri/ijiyeetiri pata, aisati ontimatiye irayero aparoni inchapanki pajitachari moka, ibiriakarakitakero impirinkimaityaro iroosati ankantapatakitantanakia impoiji isheronkakero iroosati onkarenipatantanakia, meekakia timanake pataa.

Oka pataka irootake ibetsikane acharineite, ibetsikiniro ijina obetsikantyaari pearentsi, tema perani te iñeeroni amichobirori opatsa kaniri.

Iro kantimaaitacha, pataka timatsi iyotakotiro acharineite, aririka ontinkero kaniri timatsi ontsirekanakiaro opatsa kaniri te onkameetsate, ari onkantapatatakia eentsite ontimajanitakerika apaata.



Tinkaitamentotsi

Ashaninka ipankitiro iriyori arosoki, ipokantakari birakocha anampikika yamakeru arosoki yoinijaapaakeri ashaninka impankitero iriyori, irobapinijeityaari.

Ipankitakera arosoki, te osamanitanake sampaatanake, yabiitakero, meka koityanaka intononkantyaarori arosoki, yamenaake inchato kisokiri/kepaye pajitachari tsonkitiroki, irootake yaakeri ibirikarakitakero itaimaitaro, osamani intimabentero intayero soo, soo, soo omorontantyaari.

Mekakia timanake intononkaitantyaari arosaki, pajitachari tinkaitamentotsi ari itononkapinitirori arosaki ikoirika iroya, intonkainontakia, took, took, took, took, ompomekitanakerika intasonkaitimaityaaro onkantanakia kiteikini.

Amenakoteri ashaninka osheki iyotane, ibetsikayetiro okarati ikoityaayetiri, te ompomerentsitimotyaari.



Tsame meka aamabentakotajiaro ayotane,
okobaparotatya kitaiterikika ainijantajero,
itsenkanakeekari birakocha.



Tinkamentotsi

Aitake amenakotakero tinkaitakomentotsi, meka
ayotakotero pajitachari tinkamentotsi irootake
tinkerone arosaki ompomekitantanakiari, aisati
onkitekitantanakia aroso.

Meka ontimatiye iramenashitero inchapanki kisokiro/
kepaye ibetsikantyarari tinkamentotsi, ontimatiye
inchekamokoinatero otopontsoyetakara impoñaakia
imkosheetakero kametsaini onkarenitanaketa.

Tinkamentotsika apite okarati opashiniti omokoina
tinkerone, aparoni kantamokoinatachane, iro pashini
onkantatsantsakiitya. Kantatsantsakitacharika irootake
intyaarone antinkantyararo arosaki omposherotakia
intsompoi, ariirika ontakirianakia arosakira
meekakia antinkaitantyararo kantamokoinatachari





irootake obatsitabakerone ontakiriabakero
onkitekitantaperotanakiari aroso.

Ompomekitanakerika aityarokia meka
antekaitero otaki arosoki onkitekitantanakiari
onkameetsatantyaarikia ankotsitero abantyaarori.

Amenakotakero meka tinkamentotsi jaoka
okanta okobaperota yobetsikantarori ashaninka
intononkaitantyaarori aroso.

Ontyaantsi

Eirorika otimime Ametyo nijantakerori onkantya
ikirikaitiro ampee, ari ikantaitatyeyanime asháninka
ikitsatyaaro potomashi.

Intanakaro tsinanepe oyotanakero okirikiro ampee,
oyotakoyetanakero aashiyetyari okiripetsatantyarori
omampetsare, aminanakero tsikapaite inkarate oria
okametsatiri onkirikabaite.



Oyoyetanakero aashiyetero kiritonki
obetsikayetantyarori oirikanto, kipatsi antantyarori oito
kirikantotsi.



Abisayetanake osheki osarentsi, oyoperoyetanakero
antayitiro kitsarentsipe, tsaratope, tsompirontsipe,
pashini kantashiyetachari ontyantsipaye/ontyaantsi.

Obaninkayetantyaarori ontyaanipe oyoyetanakero
inchashipe kantashiyetachari obotsori, irotake
aayetanakiri ojatakantarori/otsakantarori
mampetsape.

Aririka piñanatakero kiribiroka ari piyotakoyetakero
okantakoyeta ontyaantsipe antayetiri perani kooyape
tekera okoñaatanketa matsarantsi yamayetakiri
birakocha. Irootake pirantaanakerori tsinanepe kari
okobantanajaro ontyaabete, intane aanake kireki
shintsipaiteni amapake pashini omatsaratyari,
onkitsaatayetiriri ojananekitepe.

Ookanakero ontinaye kapichekitaite
onkirikantamanajari oshekitantyaari omampetsari.





Irootake kitsaayetiri oshaninka: okitsatiri ojime, otomipe, antayetiniri itsarate ojime y yamantyariri iyobintsane, antiro tsompirontsi okijantyariri/ okiantyariri ojobentsite/eentsitepe.

Ayotakoyetanakerorika jaoka okanta perani okitsaayetiri oshaninka ontimatye pikinkishiriakotanakia, pikinkishiriakotanakiaro okanta opiayetaka iyotane acharini, añeerota aririka aakoyetajero onkatya abametajeri entsipe obametantsipankoki.

Onkirikantotantyariri

Intarori acharinite te añaneteri ikitsatyro imantsaki birakocha, intane ikitsataro ontyayetiri ijina, ejati itomipaye/itomipe, ishintopaye/ishintope, temakia amiyetyaro onkirikayitero ampe. Kantimaitacha te maroitene kooyape ametaro okirikajeite. Timatsi/chora ashitaanetachari abentirori oshinto onibetantyarori onkirikabeite, ekanteitiro jaka: Obakerarika okimotajeitake tsinane ari itsiyakoitantarori



kirikantotsi. Aakero kirikantotsi akatsirinkatakero pamariki, impoña atsiyantearo akokipe, tsiri, tsiri, tsiri, tsiri, ari ajokero antsiyero, iroñaka ontyarota ajirikabetero kirikantotsi impoña ampe. Ari okantya, añashitakiaro onintanakero okirikabaite irojati antyashiparotantakia.

Ari okantakotari atsiyantyarorika kirikantotsi akokipe jananeke.





Okiripetsatanyari okirikiri

Timatsi kitsarensipe tontayetatsiri, osheki otenati ariorika ankitsatyaro, ejati aririka inkibaitero, iro kantakaro mampetsa te onkiripitsate obakera ikirikaitakero. Chora pashini kitsarensi osheki opiyonkati temakia ironi yantantetaro mampetsa kiripitsari okirikiri tsinane yabentairi perani obakera ebankarotapake. Tsame ayotakotero: Ajate antamike/tomirishiki amene mankaretotatsiri obitsikerori mankaretotsa kiripetsari poririkiro, irotake anoshikakeri antyaro impoña antsatyakiro, anajero pankotsiki, ankobitapajero apitero ako tsinane. Ari okantyari akobiityari kitaiterikipe, okirikamaitya okitaitamanerika. Iromakia aririka iporate kashiri ari okirikabeiti tsitenirikipe antakiro obanko antaro teroinayiteta omampetsaripe ontakiyayeteri.

Omapero ikametsati akobityari jananeki mankaritotsa poririakiri.



Ampitsatakari ontijiri/ontyeeri

Añero isha, ina, peirani onintiro ontyabeti/
ontyabaite apaniro, ariorika ijateyanake oshaninkape
irantabejeite maroni entsipaye/entsipe. Irokia aririka
isaikajeite maroni oshaninka pankotsiki ontimatye
ojate intyatini pankotsiki amabentari entsi impoke
iñatsabetya ontyabetira isha. Iroñaka ayote paita
kari okobanta iñatsabetya jananeke ontyabetira:
Okanti isha oyotakotiro iroori okantakota ontyantsi,
te oshinitayeri impoke jananeke iñatsabetya okakiji
ikitapitirokari ontyani. Ari oisoyetakia omampetsari,
eiro oshirinkanaja ontyabeite, ari otsatiayetake,
pomerentsirini oisoyetajero, ari okariperotake
kitsarensi.

Irotake kari okobanta impoki iñatsabejeitya
jananeke kempeji ontijabeitira.



Ajakantyaari pititsari

Tsinane intakantarorini perani osheki obanenkatiro antayetiri, onkametsatantyarori eiro imanintantarotsi ojime, amenayetiro jaoka onkanterori ompotsoyetantyarori otankiyayetiri omanpetsare, jero oitsarepe.

Antyaarori potsoterone kisaari, ontimatiye amenero sampobatsa kisapatsaro, oka sampobatsaaka opajita/ ojitaa **Pititsari** iritake ajakantyarori otankiyane mampetsa, oitsare kitamarori.

Mekakia tsame amenakoteri jaoka ankanteriri ajakantyarori pititsari: Aake osheki sampobatsa pititsari antetakeri ooyaki/kobitiki antaro, antirinkamaityaro kitsarentsi jero tankiyantsi mampetsa tibaire, ari abakotanakero onkarate maba kitaiteri.

Aririka aajero kitsarentsi, mampetsa tankiyantsi ontimatiye ankibabajero sampobatsara onkitetantanakiari ajakakeri ompoñakia/impoiiji arobakero oriatsiriki aisati aipitsokapinitero pitso, pitso ompirijatantanakiari kametsa.



Irootake oyotane tsinane perani obanenkatakarori obetsikayetiri aayetiro antamishiteki potsoyetachari, onkonobayeterori aririka ontijabeete/ontyabaite kitsarentsi, tsarato, tsaratotsa.

Iro okametsatantari aamabentakotyarome antamishite tema irotake timayetirori okarati akoityayetiri.

Tsonka.

Ajakantyaaro choritoishi

Okametsataperoti antamishite asaikantari osheki otimayeti akoityayetiri, ashi abanenkatakotantyarori asaikira aisati ampotsoyetantyarori antayetiri kemperi: mampetsa tankiyantsi, ampeji.

Tsame amenakoteri ashaninka intakantarori peirani jaoka yairori impotsotantyarori irorika potsonari, timatsi antamishiki inchashi pajitachari **Choritoishi** irotake yairi ashaninka aririka inkoyero potsonari: Jerokakia inkanterori **Choritoishi** añantyarori



potsonari, aake osheki oshi choritoishi ompoñokia
ampichashitakero piche, piche, piche irosati
ometsoshitantanakia ari meka antetakero antaroki
ooya/kobiti asashitakero nija amojakamaityaro moi,
moi, moi mekakia antetakero mampetsa tankiyantsi,
ampeji, aisati ontimatiye ampishaapinitero
omonkaraabakanakiata ompotsotanakia.

Irotake iyotane ashaninka perani, okantakota
potsorentsipe ibanenkatakantarori okarati
ibetsikayetiri.



Ikantakota apirayetare



Kobintsari inayetati peirane/pairane asháninka. Ajaterika ibankoke/irobankoke ari añakoyetakeri itsayetiri, ishiitayetiri itonkipe piratsi, kempitachari: ishetake kemari, maniro, kitairiki, irajentsipe/aikintsipaye iraje/iraiki maniti, kantashiyetachari koshiripe. Ishibankipaye/ibankipe kantashiyetachari tsimeri, kempitachari/kemitachari: meanto, kasanto, terori, sabaro, eroti, tsiroti, opempe, chokillo, piichokiti, jeriti, chamanto, kameetsayetatsiri ibotsori.

Maarone shibankintsipaye/bankitsipe itsayetiri itsareki shiramparijanekipe ejati oitsareki kooyajanekipe.

Irootake ikobantanakariri ipirayetyaari kantashiyetachari piratsipe, tsimeripe ibankokepe iroperotatsiri opotsoyeta ibankepe, ibitipe tsimeriyetatsiri.

Ipirayetari piratsipe ibayetajiari apatane arirorika irantayetaje, ejati yayetiniri iraji, ibiti potsoyetachari





kametsa, itsayiteri imatsarake shirampari, oitsareki jananekipe, ejati iramatsariki shiramparipe.

Irantayetyaari piratsi, tsimeri ipirayetyaari ontimatye iyoyiteri kashiri, iyoyitero kantashiyetachari oteyake inchato kamantiriri ari itimaneyetiri piratsi, itasakoyeti, irarakoyetantari irijanikipe kantashiyetachari tsimeripe.

Iñaayetakerorika kantashiyetachari oteyake inchatope, jatayetake tomirishiki inkimayeteri jaokarika ikaimayeti irijanike tsimeripe. Irijanekiyiterika, pashini okanta ikajemayeti, aririka irantayetanake, pashini okantashiyetanaka ikajemi, obakeraki iranteetakoteri, teerika inchakakoteri.

Irantayetankaanteariri, ontimatye intiyire kitaiterikipe irojati irantaretantayetakia. Timatsi ayoyeteri pashini, ari piñakoyetakero sankenarentsikika aririka piñanatakero.



Akishaakayeri samampo apirayetari

Añeri perani acharinite osheki ipirayetari tsimeripe kempitachari: opempe, pishiti, kintaro, tsamiri, chokiyo, pashinipe. Piratsi, kempitachari: koshiri, maniro, kapeshi, tsiyeri, kemari, sharoni, etini, shato, iriti pashipe. Yamiyeta pankotsiki ishiyari ityapate, yojjayetiri jaorika ijajeite.

Irametanteari pankotsiki timatsi ankanteri: Ariorika yameetakeri pankotsike ontimatye ikishakayeri samampoki yoisayeitirora paamari. Ari añashitakiari yametanakia eiro ishiyaja, ari ikantaitatyeyani isaike/ isabike pankotsiki.

Ari ikantaitiri tsimeri, piratsi irametantyaari.



Asankakayeri achempatari

Ijati apa tomirishike ipiibaiti/ikomentsatya ari irajirikake apaane kapeshijaniki, yamajeri osahabiniji/ oshetyanje, iñakotabajiri charini, inkantiri: pikoirika irametya piyapeshite pikimainkatakayeri pichempatari, ikantaitiro jaka: Pikoirika irameperotyame piyapeshite pikimainkatakaire pichempatari, okitaitamanerika, ejti shabiniji, onkarate pite kitaiteri, ari piñabakeri eiro ikokitanaje ari irametanakiame, eiro ishiyaja ijataje tomirishiki. Pokabetyaririka ari piñapajeri apatane.

Ari okantakotari asankakairi piratsi achempatari.

Ampakoteri ashonkillo

Timatsi ikantakoyeetiri, ipakoyeetiri, itiritakoyeetiri piratsipe, tsimeripe, ikanti achariniite irametantyaarii ipirayetri. Kempitachari: aririka ipiratyaari opempe, sharoni, iraakero payanti, kaniri, itiritabakero ishonkillo, tiri, tiri, tiri, tiri, tiri, impoña ipakeri



irobakotyaaarota, ari ikanteri kitaiterikipe aririka iperi ibaritepe, ikaantya, ikaatya, ikaantya, amitaka, eiro ikokitaje piratsi, onimobaitiri isaiki pankotsiki itsipajeityari atiripe. Paamabentakotya, itiritakoitirokari shonkillo pibayetari. Ari pamitantakia.



Aamakobentayetajeari

Osheki okantashiyeta iyotakoyetiri acharineete. Kempitachari/kemitachari iyote paitarika itibentyaari, paita yobayetyaari, onkantya yaamakobentantyarori ibatsa, yojokibetakari, iñashitarokari kariperoterone ibatsa.

Amenakotanakerorika kametsa ikanta iramabentakotaro ibatsa asháninka, okarati apite:

1. Irantayeteri, yobayetyari, itibentyari yojokitakari/imantsiyatikari.
2. Iraashiyetyari/yashiyetyari irabentyari aririka/ariorika yojokitakia/imantsiyatake.





Sankenarentsikika, ari osankenatakoyetajari kapicheni iyoyetiri achariniite okanta iyotakoyetiri iramabentakotantyaarori ibatsa, kantimaitacha timayetatsi osheki yotanetaantsipe iyoyetiri acharinipe sabikayetatsiri nampitsikipe, irijeitake asampiyete, aakoyetabajeniri iyotanipe, tekerata aanakerita kamanetaantsi.

Pijate pinkebantante, pinkibanteri picharinipe, pisarope, pikinkitsatakayeri ikamantimeeta okarati iyoyetiri, otimantanajiameta osheki yotanentaantsi, aitapake atsenkakeri, akantayetiri “tekatsi iyote”, iroperori yotanetaantsi kamakoyetaantsi.

Tsame aamakobentakotajiri achariniite, okempoyeyata yañaantari, amperi irobarite eirorika ikantanaje irayetanajero irobanaro/ibarite, aabinteri aririka yojokibetya, ankatsateri eirorika ikantanaje iraniite/yaniite.

Jeroka kiribiro, piñanatero piyotanikitajjata ikimeta achariniitepe.





Ikiabankoterika mamaro

Perani timatsi kamantayeteiri okantya
aamakobentakotantyari abishimoteikari kariperori.
Kempitachari opokerika mantsiyarentsi, obayeri,
kamari, matsitaantsi, iro pashinipe. Akantakotabake
apani: Ariorika ipoke mamamro, ikiabankotapakempi
kitaite, tsiteniteni, ontimatye pamakobentya, iriitake
ityankamoitimiri okantya pitsarobanake impoiji
pojokibetanakia, eirorika piyotashitiro aabintarontsipe
paashiyetanakiari ari pikamarankabetanake,
pishijabetanakia irosati pikamantakia.

Irootake obakera piñabakeri eiro pitsarobanake,
ontimatye pinkisabakeri, ari ikematsabakempi
temakia iriitake ishiri kamari, pinkanteri:
–iPaita pikobakaanari, te nontsarobakaiiyame/
nontsarokabayempi! Pookashiteri paitarika
timatsiri pankotsiki, kempitachari: kotsiro, inchaki,
ishitobanaketa pibankoki.





Aririka ibameitakeri pintayeri pintsipataakeri
tsitikana/tsikana, otashitanakerita irasankane
tyankometimiri/tiyankamotimiri.

Pamabentyari kamari.

Iranankoremirika maranke

Timatsi iramaakobenteari/yamakobentyari perani
ashaninka ariorika ijayete nampitsikipe iyomparetya.
Osheki itsikanataro aotsi yamabentari maranke
iranonkerikari. Iñakeririka ontimatye iranaakoteri
yobiri.

Tsame ayotakoteri paitane kari ikobanta
iranonkareri: Ijaterika yanite/iranibete aotsiki,
iñatyeri iranonkareakiri maranki, ari iyoteri eiro
ipiyaja apaatane, iberantatyaro ijate iñeri ishaninka,
iyompari, amashitya obamatyeri mantsiyarentsi,
ikentaityeri, yatsikatyeri maranke, pashini
kantashiyetachari abishimotantsipe. Ikimeta iriori
maranke osheki ikisanintaitiri.





Irootake, aririka iñakeri maranke ontimatye iranakoteri yabishiri.

Ikamanteeri tsimeri jeri shabeta

Aitake akemakeri ikanti charini, maroni añayetiri kipatsikika, peirani atiri inaabeta, irootake akantatantariri iritake ashaninka, otimatye apinkatsatateri, amabentakobentyari akisakaarikari iriri. Iriitake kamantayetairi, kempitachari tsimeri impoña shabeta.

Añabakeririka inkiapake abankoki, tsimeri jeri shabeta banenkantipe, ari ayoteri impokatye atiri ebankari ebankaro kibantaine abankoki. Irimakia añeri inkiapake tsimeri, shabeta kari banenkatachani, impokatye atiri antarikona, antarokona kibantaine abankoki. Eiro abisashita ikamantakairi tsimeri jeri shabeta, ari okantake iraretya kitaiteriki ikiantapakari, teerika okitaitamanerika, oberantarori ariorika omabatapake kitaiteri, kantimaitacha eiro abisashita kamantantsika. Irotake itsikaatantanakiari





ibiari pachakaki, ibakoyemaityaro iroyeri kibanterini irapakeri yaretapakiarika.

Ari okanta ikamantei ashaninkatsoripe.

Yamabaterika/irabamaterika tsiroti abankoki

Añaakeririka ipoke tsiroti inkatiyapaake okakiji/ kempeji abankoki, kempitachari ariorika otimayeti intsipashi, akapashi, terika pashini inchatoshipe, ari isabikapake iramabeitapake/yamababaitapake, ari ayoteri ijibatatiri atiri amerone kenkitsarentsi iroperori, ontimatye amakotyari.

Irotake ojatanteari koya obantsiki amene obanarontsipe ompabakiriri apaatane yaritapakiarika kibantinkari. Irimpa shirampari ijate iramenayete poshiniri ibajeityari apatani yaretapakiarika kibantinkari.



Ari ikantari tsiroti osheki ikamantiri ashaninkape okantya ibetsikajeitante ari apatane. Te okameetsate antamintsabeiteri tsiroti pokapaintsiri abankoke, irotake ajokakantashirianta atiri pokabetachani iramero kenkitsarentsi, ikinashitakia pashiniki pankotsi, eirotsi irareeta abankoki, ampeashitakiaro kenkitsarentsi iramabeteairi, ankemashitajea ñantsiporoke ikamanteetajeri.



Ikantakota tsintakori

Tsitenerikipe timatsi eijati kamantayetairi iro kantachari te ayoyeteri tsika/jaoka ipaitayeta/ ipaiyeta, pashini intane iyotakoyetiri mamaro iritake ityankayetiri matsitantatsiri.

Kantimaitacha timatsi pashini kamantayetairi, okantya amakobentantaryari, ipajita “tsintakori”, iribetaba katashiyetachari tsitsiri, tsame ayotakoteri:

Atinamanajearika kapichekitaite ari akimakeri itsikiririririri!, itsikiriririri! itsikiririririri!, itsikiririririri! Iritake ikantaitiri tsintakori,





inkamantatyae yaretatyeya atiri abankoke.
Irotake otsankitantanakeari ashitaniyetachari
oibirintayetanakeri otomipe, oshintope, okantajeiteri,
itinayetanaketa korake kibantinkaripe tsame
abetsikajeitya, okantayetanakeri iramanjeta kaniri,
pitoka, shinki, tsitsi, pashinipe kobetyayetachari.

Añashitakeari sakiririririri ikinaiyapake,
irareyetapakia kibantinkaripe abankoki, tekatsi
kobityayetainchani temakia aritake amakobentaka.

Ari okarati.

Ikamanteiri saantaro kamarapetari

Osheki kantashiyetachari shabeta, timatsi irijanikipe,
antyarinironkayetatsiri, obanenkayetachari pashini
kari obaninkayetachani saikayetatsiri tomirishiki,
obantsiki, otenkanake. Ejati timatsi arayetatsiri
tsiteni kempitachari: matori, kariperori ini ariririka
ityakitakae ibiti ari akamaraakitake.



Irirompa santaro kamarapetari timatsi ikamantairi:
Aririka añiri tomirishiki ijbatae santaro, ontimatye
amabentanakia, akenamotakitiri isaikira kamaari,
ariorika amenaperotanake ari añayetakero
imperetaiteti, teerika ari añakero onkiteitete
kimetakarika ari isaikapaintiri atiri, eijatita timatsi
isankaane. Iro kobachari ontimatye ajapitsatero
amantsiyatashitapaintakari.



Ayotakoteri oyechari/oyee

Añeri oyechari kametsa ibotsoripe, pashini te impotsoperoty, ikoñati ariorika oparenkate. Timatsi okantayeta ayotakotantyariri oyechari, intanakiaro ayotakoteri: Ariorika opareinkate, ari añeriri ikoñaatanake oyechari, ikanti charini te onkametsate ookoteri/ajokoteri, ari ototakae kapiro, kotsiro, sabiri, akoke, eiro ashitakotitaja achekakara. Iro kobachari intane amenashityari.



Ari ikantakotari iyotakoitiri oyechari.



Ayotakotero amereshi

Peirani te imashitsatabakaiya ashaninka, ariorika ikente piratsi, tsimeri, shima, osheki ipabajeita. Aririka ikotsiteri iyobintsane, ikaimabakajeita ibajeityaata maroitene. Apaatanene, itimirika iriori paita ishimaatakari, eijati ikaimabakajeitanajia okantya ibajeitanyari. Kantimaitacha ontimatye amabentakotyari ashaninka, eiro akonobiro obanarontsi pochayetatsiri, eiro ajokabaitiritsi itonki, eiro apiri otsiti, amabentsairikari aakeriri poshiniri. Ariorika iñabakero kobintsari te onkinanaje ichekopite, te iroperotanaje itonkamento ari irake/ yake amerishi isaanaterori itonkamento. Tsame ayotakotero jaoka okantakota inchashi paitachari amerishi: Aririka/ariorika inkisanakia kobintsari iñakerorika okariperotake itonkamento, irakite/ yaakite inchashi amerishi, imoyakashitapajero kobitiki, impoña yaakero itonkamento, isakero onijate amerishi omorokira tonkamentotsi, chara, chara, chara, irojati otsatantakia nija, ari yobanakero eiro yantanajero irojati pani kitaiteri.





Timatsirika/chorarika koya okabaitakeriri itonki, obakaakariri otsiti ikomintsataitari, konobakerori obanarontsi pochari, ari oshitanakero iraja/irani, eirorika oyobaiti koya paita ashitanakiari abentyari ari omaperotakia irojati okamantakia. Irotake iramabentari/yamabentyari ashaninka ariorika ibakotyari pashini ishaninka.

Omaapero okariperotiri ashaninka inchashi paitachari amerishi. Kantimaitacha osheki iroperoti ashi tonkamentotsi.

Paamakobentya aririka pibakotantya.

Pitibentyaari piranibaiterika

Ikoirika/ikobirika ashaninka irañee osheki osarentsi timatsi imonkarayiteri, ipinkatsayeteri, okantakota yobayetyari, irayiteri, ikamarankeri. Eirorika imonkarayetiro apairiyetakirika eiro ojatimotiritsi kametsa irañantariki. Kempitachari/kemitachari akantakotabakero aparoni ebankaro intayetarori iranebaiterika: Irorika ebankaro iranebaitatsini eiro



obanajaro obanaronsi pochayetatsiri, kempitachari: shanko, mapocha, naranka, azoka, payanti/parianti maroni kitaiterikipe oshitobatira inaane. Eirorika omonkaratiro kamenantsika eiro okisomotirotsi ajipe/ aikipaye, ari omorontaikitanakia shintsipaitene, eiro oñeero okisomotero irojati okamantakia.



Ari okantakotakari obanaronsipe otibentyari ebankaro iranibaiterika.

Ayotakoteri kiribari

Añayetiri ashaninka osheki iyojeitiro iramaate/ yamaate, intanakia janankipe irojati antarikonapaye, tekaatsi saikajetanaintsini ariorika ijajeite nijaki, maroni iyojeitiro iramaate, iramatiro oshinkipe ejati omotonkane, eiro ometiyatiritsi, ari itsinampakero.

Timatsi itsiyakoyetiriri ijanankitepe ariorika irijanikitapake, ipajeta kiribari: Ariorika osarentsipaitetanaje, ijajeitanajerika isabikajeite oparaikimashiki, impanikiiteke, ari irayetiriri kiribari,





itsiyakoyeteriri itomepe, ishintope orijanekiyetatsiri, akokipe, impoña yoipakayetajeri. Eiro irobamairi kiribari iranajenerota, iranajenirita itenanka irakojempipe, ijokanajenirita ishintsinka.

Ari ikantakotari kiribari, okanta ayotakoteri.

Tiso noshikirori sheetontsi

Te onkameetsate amenamintsateri tiso, katsatayeri ini. Irotake ikantantari charini eiro pamenamentsatiri tiso yatsataamekari, ari abishimotakemi kariperotaantsi. Tsame ayotakoteri: Te onkametsate antsikanatyari ariorika yarayite inkiteki, ari itsabenatakae. Kempitachari ari piñakeri inoshikiro kempitarori shetontsi. Aririka piñakero oka eiro ikisotanake pishaninka, piñatyeri imantsiyatanake irojati ikamantakia. Iro kobachari, piñakeririka tiso yatsatakame pinkamanteri pishaninkape



yamabentajeityata korake opokashiteri kariperotantsi obamantatsiri.

Ari ikantakotari tiso oinijantirori inoshikero shetontsi.

Anankoreekari isha

Te inkitaitakonite ashaninka imaamanaje kitaiterikipe/ kitaiterikipaye. Maroni entsi, irojati antarikonape itinaitijetya anankorerikari kariperotantsipe, ari ikantairi charini: Te onkamentsate akitaitakote ari anakoriakeme isha. Timatsi tsitsiri abisatsiri okitaitimatakerika, akemabakeri ikante iisha, isha, isha, isha, isha,...! Irosatirika anarea amamentoki amaye, ari irokanakaero kariperotantsi kempitachari: mabintsatantsi, peratantsi, pochokitaantsi, koshitantsi, mashitsantsi, masherianti, kenkibaritaantsi, maroni kariperotiriri atiri.

Irotake irametantarori achariniite intinamanaje kapichekitaite.





Antekakotyia antinamanajerika

Timatsi ayotakoteri ookantamanajiarori kariperotantsi pokamotairi kitaiteriki ariorika atinamanaje: Ikanti apaa pitinamanajerika pintekakotyia, pintekero pipashikari, teka, teka teka, teka, teka, pokerota pokimotabetyamine kariperori kitaiterikika. Atekakotanakiarika obakera ashitobanake antayitero antaberentsipe timatsiri abankoki, abaneki, tomirishiki/antamike, shimatntsiki. Iro irametari perani achariniite, ari akantyarori arori añantyaarori ojatimotae kametsa maroni antayetiri.

Ari okarati ayotakoyeteri antinamanajiarika kitaiterikipe.

Pobariütsira kotsiromente

Peirani ashaninka osheki yamabentakotaro ibatsa ikoi iñeero onkametsate te inintero onkariperote irotake yamenaperotantarori paita kametsatatsiri



irobayetyaari aisati kari kametsatatsine irobayetyaari yobariperotirokari ibatsa.

Jananeki irobakera itimapake osheki ititakayeetari eiro yobayetaritsi paitarikape kari ishineteri iriri iroyaari irotake meka añaabenteri: Aparoni shima pajitachari **Kotsiromente** yoka shimaka te inkametsate iroyari eentsipe/jananekipe ititakayetari aririka irobakiari jananeki ari impajetake oshiyokanake ibaje/ ipae, irotake ititakaantariri tekatsikia onkitamarote iishi yantiyashiparititanakekari.

Irotakekia añantariri intakantarori peirani te inkitamaroinateji oshiyoke ibaje tema osheki ititayeta yamaakotaro ibatsa, meka arori tsame ashiyakotajjari acharineitepe amabentakotajjaro abatsa aisati antibentayetajjia/antibentajjia.

Piyojeitake éiro pobari kotsiromente ariorika pirijanikitapaake.



Pamayaari oyechari/oyee

Tsame ayotakoteri jaoka ikantari iñaabentakoyeteri oyechari/oyee iyotakotiri acharineite ikantetiri aisati sabiriniro perani yatiribeitani iishipe osantsaperoti kametsanto ibotsorope iro kantimaitacha osheki ikisakotaro aririka ajokoteri/okoteri ikantaiti ari incekake, te onkametsate ajokoteri ari incekakero ako: Ikantaiti/ikanteti te onkametsate onkenpejityaari/okaakitari aparoni tsinane aririka oshitobe iraja, oñabaitya, tema ari irobakaakero, ontsomontetashitakia eiro irantamentsatibetaro ojime ontsomontetashitakia ari irobamakero.

Irootake ikantanteri acharineite te onkametsate/ojitya antseenkeri oyechari ari yantiritimotake, ari inkarake, añeririka ishitobe eiro ajikotiritsi.

Shirampari, tsinane, piyotakotakeri iroñaka oye, pipinkatsateri.



Antiyanatero/antsomenkitero inkani

Perani ashaninka te iñaaneteroji pirashitiko iramampempari aririka ompariye inkani, iro kantimaitacha timatsi yoimentari eiro okajatantari inkani.

Teerika piyoteroji abirori, meka nomkamantajempiro piyotantajarori eiro okajatantampitsi inkani, iro kantacha ari pintsenkakero, kimetaka tsaiyantsi, teeya: Jero ikantirori ashaninka, aririka iñaakero onkamarajenkatapake inkani meka ashaninkaka ibanketanakiaro iitsare ishempaki, ibirinkityaro itorosate intsomenkitimaityaro inkani inkantimaityaro: jeeroka, jeeroka/niiroka, niiroka, ari pijaikityari, jeeroka, jeeroka, niiroka, niiroka, ari pijaikityari, meka inkani ontsarobakanakiaro ityoki/itiyamoro ashaninka, eiro opariitsi ompeashitanakia.

Iro kantimaitacha te onkametsate ashirontemparo, aririka ashirontakiaro atsenkashiriatiro, aitake onkajatake inkani.



Okameetsati ankemisanteri ashaninka, teema iyotakoperotatiro okarati abishimotiriri yañantariki, iñaayetiro omonkarayeta yantayetiri.

Añaabentakoteri kintero

Asaikantarikika antamishi, asheki piratsipe kantashiyetachari, onimotakairiri atiriitepe, yanintantari isaiki antamishiki timatsi yobayetari poshiniripe: piratsi, tsimeripe, chochoki, shitobipe/ kajebi, shaakipe, tonirokipe, maroni okarati timayetatsiri antamiki.

Meka añaabenteri aparoni piratsi pajitachari/ jitachari Kintero: Yoka/irika piratsika ari ishiyabetari etini/ashoshi, iro kantimaitacha antariite inati, eiro



aabiritsi ankenteri, antyariri, intani antonkantyari
tonkamentotsi.

Kinteroka okametsati ayero ishetaki, peirani
ashaninka ariirika intonkeri kintero, iraanontabakiaro
ishetaki, inkashiyakayerori aririka inkisanentabakaya,
irootake iyayeri inkiyatsaatantyarori nija
iraakantantyariri kisanentiriri.

Ashaninkaka, timatsirika kisanentiriri, iramenake
jaoka osaiki nijateni isaikimotiri, impoiji
inkishetatakero nijatenira iñaanatimaityari:
pinkiyakotanakeri, pinkiyakotanakeri, meka
iroijaatanakero nijatenira.

Niyankite, ompariyake antaro inkani picherere,
picherere, picherere, ontonkanake katonko nijateni,
amaratanake nijateni, onkiyanatanakero, shetarianake
shetare, shetare, shetare omponkitiriayetanakero
antaroitepe inchato, meka ashaninkara eiro
ikemakobenta maaperotake, arika ontyakotapaakeri
ibanko irootake aanakeri ontsonkanakeri aanakeri
amara.



Añaabentakoteri impita

Maroni ashaninka iñaamataro inkamotero ochaojape parenini, tampojani, enini, ikamotantari iriitake ikamotakoti impita iroyaari.

lposhinitimotiri ashaninka iroyaari impita janari, aisati irankipateri, isomatantyariri iyanire, yobari jananeki, ebankari (o), antarikona, antarokona.

Iro kantimitacha, te onkametsateji antashitashityari impita, ari iraakantake amarani/kimojani, perani yaakantiri ashaninka itsenkiri/ichenkiri impita.

Irootake nokamantantampiri piyotantajiari, aririka poyaari impita eiro pitashitiritsi, aimikari amarani, kametsa pankipateri pobantyariri.



Pitibentyaari ibatsa saniri

Timatsi iyotakotiri ashaninka ikantakota yoka kosaniri/saniri, ititakantarori ijina aririka irobamayeri, kosaniri poshinirini ibatsa, ikemetari ibatsa iyotsi.

Eiro obantari ijina, aririka ontime ojobentsite/ enchanikite, iyotakotiro acharineite te onkametsate oyaari, ari iraashiretanakeri (o) ojobentsite/eentsite inkajareki, arika obakiari, ayotantakiariri yaakeririka, yaakerorika, onkantya iraanakia, joai, joai,joai, eiro ikaratanajitsi iraya.

Teema yojokiitakeri ishire niyankija inkaare, yoimintsarobakeri irobabisaakotantajiariri, ontmatye intsiyakotajeri, iraashitajeri itaki Kosaniri, intsiyakotantajiariri, inkatsirinkatakeri paamariki,nekakia intsiyakoteri: tsita, tsita, tsita, iñaanatimaityari: –Pamajenari pisari (o), eiro paaitanaritsi, pamajenaro pisari(o), eiro paitanaritsi, aisati onkatakotakero.

Ontsonkakerorika ontsiyakotero, aisati onkaatero, ari ojokanakia omaye/imaye, ojananekite/ojobentsite, eiro iraanajatsi, obabisakotajiri ojananekite.



Irootake okobaperotantari ayotakotajero iyoyetiri intakantarori aninantajiarori asaikaje kameetsa, eiro añiirotsi irojokitajia, atomiayepe.

Ishintona shima

Añaabentakoteri shima, osheki ikantakota, iboshininka, aamabentakotyari aisati antibentyari, meka añaabentero paita eiro obantarotsi tsinane, ishintona shima, timatsiya oyotakotiro iroori tsinane obametairori oshintojanikipe ainirotatsi orijanikiti tekerata antarotanakeeta aanake ojime.



Iniro okantiro ishintojanikipe: –Nishintoo, te onkameetsate poyaaro itsitona shima, aririka pobakiaro itsitona shima, apaatani intimakerika peentsite/pijananekite, eiro yojokirotsi itsomi, inkantaitatyeyani irobikia irantsote itsomi/itene, ikempetara shima te yojokanetero irantsotero mapi.

Irootakeya oyotane ashaninka tsinane, eiro opomerentsitantaro ojananekite aririka ontimajanitakerika, osheki anintayaaro antayeteri, eiro iñaashirenkirotsi ojananekite.

Okameetsabetatya ametajiarome amonkarataayetajero okarati oyotane tsinane intakantarori tema aririka amonkaratanajero okarati okamanteri oka ashaninka aitake anintajiaro arori.





Itonkishitsaki shima

Aikero añaabenteri shima, timatsi iyotakotiri ashaninka yobayetari, iñaantyarori iranintaya isaikakayero ijina, irentsitape/ijananekitepe, tema irotake yañantari ashaninka iroyari ishimate ikamotakoyetiri.

Iro kantimaitacha, timatsi iyotakotiriri ashaninka jaoka inkanteriri iroyaari shima iriirika akiparentsi, ontimatiye iroyaari kametsaini, eiro ikarairotsi itonkishitsaki, tema iyotakotiro ashaninka ariirika inkarakero itonkishitsaki apaatani aririka ibetsikabetya ibeane eiro okisotimotiri aririka imitiyaabetyaro ibeane karaanake batirek.

Irootake iyotiri ashaninka perani okisotimotantariri ibeane aririka imitiyero eiro okarapitsatantari, tema osheki imonkaratiro ikantiriri icharineitepe, te intsenkaneteriji/inchenkaneteriji imonkaratiro ikantiriri.



Arori meka te amatajeroji, aisati te ayotajero
abetsikayetaje peameni intani.

Aibentanakari kireeki amanantatyarori piameni
akoirika ajirikajero chakopi.



Iro okobantaperotari ayotakoyetajero iyotane
acharineite tekatsikia ampeaakotajiaro iroperori
yotanetaantsi/yotanetaanchi.

Ashikabiri

Antamishikika asaikantari, osheki opayeteiri:
aabintyari, abayetyaari, abanenkatantyarori, irootake
anintantari asaikantaro, tekatsi koityaachane, paita
ankobanakeri aiketiji apaitero akoityiiri.

Aisati timatsi kaariperotirori abatsa, aririka abakiaro,
ari ashikakiaro, arirrika ashibetya eiro oshitoitsi
atiya, eirorika oshitoitsi, ari antapiyanakia iroosati
ankamantakia, irootake ikantanteri acharineite te
onkametsateji ayaaro ashikabiri.





Oka ashikabirikika oshiyabetaro mapocha ari oshiyokiri antamishiki, aririka añeero irake te onkameetsate iroyaaro jananeki, tema ari iniyakero maroni oitsoki irootake ashikapaintsine atiyamoroki eiro oshitobanta atiya.

Irootake okameetsatantari ayotakotero maroni timayetatsiri amtamishiki, kameetsatsiri ayaari, aisati kaari kameetsatatsine, akamashitapaintakari eirorika aamabentakotatsi.

Meeka ayotajiroka okarati yoinijantane acharineita tsametya amonkaratajero aijatakotajeri iyotane acharineite.





Ayotakotantyaarori kitaiteri

Kantashiyetachari oteyake/otyaaki inchatope, menkori, kantashiyetachari ikajemayeti tsimeri okitaitamanerika, oshetyanajerika, otsiteninkatanajerika, yarayeti pijiri/piiri otsitenitanajerika, jero kantashiyetachari tampia, maarone oka noñabentakerika oinijayetiri okantayetya kitaiteri, kashiri, osarentsi.

Irootake iyotakoyetiri achariniite peirane, te irantabetashitya. Osheki itsikanayetaro oteyake/otyaaki inchatoshi, osheki ikimasanoyetiri ikajemayetanajerika tsimeripe ariorika osheetyamatanaje ejati okitaitimatakerika. Kempitachari: Pijiri/piiri ikamantiri achariniite aririka/ariorika oriamanaje, okitaitamanerika. Pashini, aririka ankemero sapepepepepe, sapepepepepepe tampia ojataje kirinka ayotake orianaatye, eiro opariapanati intanajiaro osaitekera.





Iyotakoyetakerorika oriamanatyē osaitekera, ikantero ijina ontinaitsitamanajia ankishitamanajeita kaniri iraanakeri tomirishiki inkobentsaatya, intimashiteri maniro tsimiki, temakia ari impokake irero tsimi, imiretakerika. Ejatita/aijatita iyotakerorika oriamanatyē, ipiantayetakero pearentsi pachakake iraanakeri, intayero/yootero ibane.

Iroñakapaite te ayotakoyetajero okarati iyotakoyetiri achariniite. Te aminayetajero oteyake inchato, te ankemayetajeri okanta ikjemayetanaje tsimeri, irotake kari ojatimotantae kametsa kitaiteri.

Ari añabetakiaro okitaitamane kametsa, ajabetanakia antabeite akimashitakiaro omparianake inkani irojati tampatikaite.

Iro kobachari piñaanatajero oka sankenarentsika okantaya piyotakotantajiarori okantayetya kitaiteripe.



Ayotantyaari ooriatye osaitekera

Osheki iyotaneta acharinite, jaanikaratya obametakiriri, iyotakotantyarori kitaiteripe, aririka oriamanaje, eirorika, kiarontsipateki.

Ikantajana ikamantana iro nebankarinintanake, nosabikajeitini intakeroki pankotsi ikantana charini: Kearontsipateki eiro ayoti ariorika oriamanaje teerika ompariamantye, temakia timatsi pani kitaiteri orientari. Piyotantyarori, ontimatye pitsikanatyaro otsiteninkatanajerika. Ariorika piñakiri piiri/pijiri yara yarananaje, ari piyoteri osaitekera yoriamanantye, eiro iramatabite/yamatabitae. Ari piñaakero ishitobamanaje oriatsiri. Pijate iroñaka pantabeite.





Mamaro iyotakotiro kitaiteri

Ayotakotiri mamaro, peirani atiri inaabeta, irootake intakotantairi temakia arokatake ishaninka. Iyotiro kitaiteri aririka oriamanaje okitaitamanairika ejati teerika.

Ayotantyari aririka yoriamanaje okitaitamanerika, ari akimakeri ikaimanaje otsitenityanjirika: iJo, jo, jo, jo, jo, jo! Ikantaiti ikimoshiritati irotake ishirontantamanajari. Pashini onati akemiririka ikaimanaje otsiteniperotanajerika.

Aijati ariorika akemamanajeri okitaitamanaje inkaime ishitobamanajerika nabira, iyotakotatiro ishitobatye iroñaka katsirinkaiteri.

Ayotakotakerorika jaoka okantaityamanajia osaitekera, ari okantake akenkishiakotanakiaro antayiteri okitaitamanerika. Omaapero omonkarata yotanetantsipayeka/yotanitantsipe.



Ajokantyaarori/ookantyarori inkani

Timatsi yotanetaantsipe okantya ajokantyarori/
okantyarori inkani kobabetachari ompari.

Inkani, atiri onati, oñajeitae, okime añabentiri.
Añabakirorika otsitenitapake, intanakia añero
opakake inkani, aanake sabiri, abatikakero
okinapakenta inkani, ari oshinampitanake, teerika
ari aanajero tampia pashiniki nampitsi. Timatsirika
ichakopite shirampari, ejati ari ikantero, ibatikakero
ibiane isatekamaityaro ichekopite injairo otsobape,
ari omintsarobakero inkani.

Aijatita ikaimakoitiro, aminakerorika akante jaka:
iPijate, te nonkoyempi, paanajero piyompiroshite,
tema pipashibentya, kisateroinaitake piboro, kishu,
kishu, kishu, te nonintemi/nokoyempi. Añiro ari
opianakia inkani.

Ari akanterori eirorika aninti ompariye inkani.





Akaimero inkani opareeta

Añakerorika osheki osarentsitake, te añajero inkani, eijati irotaintsi onkamayetanake apankiyetiri tsame akaimero inkani oshetyanajirika ashiyakotyari painpainti masherotatsiri, kaimerori inkani, ankantero jaka: ipain, pain, pain, pain,pain, pain, paini ampiitero, ashiyakotyari paimpainti. Tsiteni, ari yamakero menkori iriri paimpainti. Ankimatyeero opariinkatapake kapicheni impoña ompariaperotapaake.

Ayotakotero okamantairi tampia

Ayotakoyetakero okamantayetairi oteyake inchatope okantakota osarentsi ejati kiarontsi, kantimaitacha timatsi pashini yotanetaantsi ayotantyaari aririka oriapanate kapicheni ejati opariapanataye inkani kapicheni. Irootake ikantantari achariniite, ontimatye ayote aminayete, ankimisantantyaarori okobire okamantairi maarone timayetatsiri kipatsiki, kempitachari oka, okantiri inaa: Kiarontsipaiteki,



maroni kitaiteri oparii inkani, ari okantatyeya,
irootake eiro ajaperobaitaje obantsiki, amenayetaje
obanarontsipe, ari akantaitatyeyane asabike/
asiki pankotsike antayite pashini antaberentsipe.
Aririka osheetyaperotanake, iro otsiteninkatanake,
akimatyero tampia katsinkakiri, okini oshiya
netsikiroini, ojataje ipoñaanta ishitobe oriatsiri, ari
ayotanakiri, oriapanantaty e apiee teerika maba
kitaiteripe, ari okantake ajatapanaate obantsiki,
tomirishiki aminayite obanarontsipe abajeityari
pankotsiki. Ari omonkarakia okanta okini oshiya
tampia katsinkakiri.

Irokia aririka osarentsite, ari akobityerori inkani,
kisokitanake kipatsi antayetyarori: kaniri, maona,
koriti, shoñaki, maroni sabikatsiri/saikatsiri kipatsiki,
osheki opomerentsita akiyakoyetantyaarori. Aijatita/
ejatita, sheeteni, otsiteninkatanajerika, akimatyero
oshiyi tampia katsinkakiriojataje, oshiya netsikiroini
ojataje itetanta oriatsiri, ari ayoteri opariapanataty e
apitee, teerika maka kitaiteri. Amenake inkiteki ari
añakero menkori kisaari oshiya ojataje katonko,
irootake pariapanatatsini. Abisanake pani teerika pite
kitaiteri añabakityero opariapanate inkani.

Omapero oyotaneta ashitanakairi, ejati achariniitepe.



Paroo iyotakotiro kitaiteri

Timatsi tsimeri paitachari/pajitachari paroo, iyotiro aririka oriamanaje okitaitananerika.



Aririka otsiteniityanake, ari piñaakeri ipoki paroo
pankotsiki, imiamiatapake: marok, marok, marok.
Aijatita ari akimakeri ikajemapake: iparoo, paroo,
paroo, paroo! iyotatiro oriamanatye osaitekera.

Te itsaiya, omapero iyotakotiro kitaiteri, irootake
ikemisantantariri achariniite. Oka yotanitaantsipe
iñaakayetiri, ikimayetiri, iyometayetiri itomipe,
irootake ayotakojeitantakarori arori maroni iyotayetiri
achariniite.

Ari okantyaatama iroñaka, piñaanatakotakerorika
oka yotanetaantsipe sankenatakotainchari,
pikamantajeitajeri pishaninkaitepe.



Ayotakoteri ikamantairi chorito impoña tsiroti

Timatsi kantashiyetachari tsimeripe yotakoyetirori inkarataje oria kitaite aijati tsitenirikipe, iriitake yoyakoyetiri achariniite iyotakotantanakiarori ikarataje oria okantya irantayetayetantyaarori kantashiyetachari irantabairipe.

Kempitachari, aririka ijate ibanike, omenkorityeerika eiro iyotiri jaoka ibiraka oria ijatantajeari ibankoke osheetyanakirika. Ikimatyeeri yarayetana je chorito: chori, chori, chori, chori, chori, iyojeitanake sheetyaperotanake iro kobachari ontimatye irookanakero yantayetiri, jatajeitaje ibankoke, eiro osamaniperotanake, tsiteninkatanake, arejitapaaja ibankoki.

Aijati ari ikantari tsiroti, aririka yaraiyanaje ijataje saboromashiki, ari ayoteri sheetyaperotaje tsame ajajeitaje abankoki.



Okamantairi menkori kityonkari

Osarentsipateki aririka añakero sheeteni menkoritatsiri okanta opotsota kityonkari, ari ayotirori intanaja irakanaje kiri. Irootake ijayetantyaari shirampari, kooya, oñayetironta chapinki otsamonkiyeta, ojate otsikote kiri amajeri obankoke, onkotsitapaajero obajeetyari, teerika antero paacha, eijati kirija irajeiteri, oshinkijeityaari okachotanakirika.

Eiro omananakatsi kiri irakayetatsiri aririka añabakero menkori kityonkari.

Timatsi aijati atiri yotakotirori irojati itimabeitane obayeri. Aririka iñakero menkori kityonkari aamabentajeitaka asháninka, ikanti impokatye obayeri. Menkori kityonkari irootake iraantsi/irajantsi.



Okantakoyeta ampitabeitantsi

Añeri tsoori, tsiroti, iriiyetake oinijantakerori perani okantya irampebetaiti. Yaakoyetanakeri achariniite yampitayetantaro shibitsa irantayetantyarori tsantentsi ejati irampitayetantyararo tapetsa, tsirompitsa, kepiashi, saboroshi, kompiroshi, kamonashi, irantayetantyarori: kantashiyetachari kantiripe, chempirentsi, tsibo, pashinipe iyotakoyetanakeri irantayetiri.

Te inkobityeero ikiantabaityaari, okantabetyata isabike niyanki tomirimashiki, iñaakerika toniroki, sheya/shaaki, shintsipaiteni iramenitanakia kompiroshi, irampitayetanakero irante chempirentsi. Iñaakerika shitobe/kajebi shintsipaiteni iraanake kepiashi iraantanajjaarori ishitobite.

Iroñaka asampitero tsinane, asampiteri shirampari, jaoka ikarayetika/okarayetika yotirori yampitabaiti, eiro añaperotajero, añaperotajeri yotatsiri yampitabaiti, intane yaantayetaro, itetayitantaro ipimantayetiri birakocha, ipiakoyetanakaro



irantayetyaro ashitari, akantaperotabake
ipashibentakaayetanakaro okarati ayotayetiri.



Timatsi/chora ayotakoyiteri okantakota
ampitayetaantsi, aririka piñanatakero oka
kiribiroka ari piyotakoyetajero okarati iyotakoyetiri
achariniite, kametsa okanta yotanetaantsipe ari
oimoshirinkakemi.

Ayotakotero antyaarori tapetsa

Antyaarori tapetsa ontimatye ayote jaokarika
akantero, atsatyabeitashitarokari, eiro ojati
kametsa ampitatayetakerorika ayantiri, ari okanta
chenchenayetakia. Atsatyaperotsatantyarori
ontimatye amapokero, jeroka inkantetirori:

Eiro apiakotarotsi, oka tapetsa atiri irori perani,
iroka tapetsa irootake oishi peirani, irootake aririka
aretapakia tsikarika oshiyoke eiro añabeitapakitsi,
okimaikari, santikoiteni anoshikashitakiaro
amapokerota atimpatinero oishi, otsatijanake





opoñakia jenoki. Ari akantayitero irojati atsonkatantakiaro antsatyayitero tapetsa.

Eirorika pitsotyero kaminantsika ari piñaakero otsatijayite orijanipe, ari pipomirentsitakiaro paantyarori tapetsa. Ariorika pitsatijashiyetakiaro ari pipomirentsitakiaro pibabiyetero apaatani, eiro pishirinkatsi pantero piyantiri.

Motyaatatsiri eiro antitsi shitashintsi

Ariorika omotyaate kooya ontimatye antabeite pankotsiki, abaantsiki, okotsibeite, ontijabeite, maroni ontimatye antayitero opabiyerita ojananikite itimakerika apaatane, iperatakari.

Kantimaitacha te onkameetsate obitsike, ampitabeite shitashintsi.

Okanti isha, ari okoñatatake pishetaki pibatsaki pikaintayetyarika irojati pimotyatabeitani. Kempitachari piboriki impoña pitsomonteki. Ari piñakobentajero pibatsa, apatani.



Iro kobachari ontimatye pikenkishireyiro maroni kamantantsika oyotakotiri isha.



Otsato peanentsi/peameni

Perani acharineite osheki iyotane, iyotakotiro paita ashitayetari oinijairiri antamishi iraashiyeterori paitarika ibetsikayetiri onimotakaantayetyariri iriyori.

Kemitachari, aririka ibetsike ibeane inkentabeetantyari, koityacha aisati intsatoterori ibeane, iro kantacha ashaninka timatsi/choora yaairi yamirokashiterori intsatotantyarori ibeane.

Antamiki timatsi inchato pajitachari onkona, irootake yairi acharineite ibetsikantyari otsato ibeane (peanetsa) ontimatiye iriyotero onkona sariachari, irootake isarayeri, ariirika isarayero, ontimatiye isaraye osheki, aisati inkibatsatabakero, meka yarobabakero aparoni kitaiteri ompirijatsatantanakiari.





Aririka ompirijatsatanake, meka ishibiratsatero shibira, shibira, yamirokimaityaro, mirore, mirore, mirore, iramirokanyaro iboriki, ampitsatanaka meka peanetsa, iroosati osantsatantakia peanetsa imitiyanyarori peamentsi/peameni.

Ari okantari iyotane acharineite, ibetsikantarori iriyori ibeanetsape te iramanantero ibetsikayetiri birakocha shibitsa.

Tapetsa

Oka tapetsaka ari osaikiri antamikika kemperi: tampoki, eniki, masaraiteki, aisati okirinkatanake tamponi atarayaki jero okayaariki.

Irootake yaapinitiri ashaninka aririka ibetsikayete ibanko, oka tapetsaka osheki okisotsati, irootake yantabeetantari ashaninkaitepe, tema perani/ pairani teeya impaikakoyetero ibankopankipe intani yoisotakotantaro tapetsa, eiroya atsenkirotsi/ achenkirochi omaperotatya.



Ashaninkaitepe iyotakotiro jaoka inkanterori
iraantyarori tapetsaka, iraantyarori ontimatiye
ijatitamanakia kapichakitaite, aririka irareetapakia
osaikinta tapetsa intabakiaro iñaanatapakero
ashitarori inkantero: nopokashitimpi ishaa/
natoonokoi pimpena pimampetsate, eiro
pitsañaapitsatanarotsi, intsonkakerorika iñaabeete,
ontimatiye imapokero intininkero aparo inkantakero
tinik, ontsatijaitanake maroni tsatatsarakitainchari,
iraityarokia impesayetero peti, peti, peti, impiyotakero
iraityaro meka intapoyetakero, tapore, tapore, tapore,
iroisotimaityaro tsintaki, inkijimaityaro iranajero
ibankoki.

Antayetantyarori kantiri

Oka tapetsaka ari osaikiri antamikika kemperi
okirinkatanake tamponi atarayaki jero okayaariki.

Irootake yaapinitiri ashaninka aririka obetsikayete
oyantire omaamento, obishibaki, oka tapetsaka osheki
okisotsati, irootake yantabeetantari ashaninkaitepe,



aririka obetsike oyantire irootake ameneri tapeetsa
tema osheki okisoti eiro opatsaitatsi.

Ashaninkaitepe iyotakotiro jaoka inkanterori
iraantyarori tapetsaka, iraantyarori ontimatiye
ijatitamanakia kapichakitaite, aririka irareetapakia
osaikinta tapetsa intabakiaro iñaanatapakero
ashitarori inkantero: nopokashitimpi natoo nokoi





pimpena pimampetsate, eiro pitsañaapitsatanarotsi, intsonkakerorika iñaabeete, ontimatiye imapokero intininkero aparo inkantakero tinik, ontsatijaitanake maroni tsatatsarakitainchari, iraityarokia impesayetero peti, peti, peti, impyotaakero iraityaro meka intapoyetakero, tapore, tapore, tapore, iroisotimaityaro tsintaki, inkijimaityaro iranajero ibankoki.

Antayite pishibakintsi

Intakantarori ashaninka perani antabairianto onati, eiro añiirotsi antamite obanko, okantani otsameetapinitiro obanko aisati opishitiro.

Iro kantimaitacha timatsi oyotakotiro okantakota pishibakintsi, te onkameetsateji ampishiteri iitiki jananekipe aisati oitikipe tsinanepe tema apaatani irebankaritapaakerika, ebankarotapaakerika ari ojimentakiari antyashipari, antyashiparo.





Ari okantari iyotakotiro ashaninka intakaantarori okantakota pishibakintsi, iñaantyariri icharine, itomiitepe, irishintopee, aye ojime ebankaripe.

Irootake okobantaperotari ayotakotajero akantakota pishibakintsi añaantyarori ashintope, atomipe, irayero ijinantyaari ebankaro, ebankari.

Abetsiki tsibeta

Tsibetaka, kaariya yoyeetari, oka irointi obetsikiri ashaninka ontetantyarori ampejire, jero oirikaneto ashi onkirikerika, irootake pajitachari/jitachari tsibeta, ari meka opoñaari ipajitantari shimatatsiri tsibeta okematara irori okanta tsarankata.

Iro kantimaitacha timatsi iyotakotiro ashaninka okantakota tsibetaka, tsame meka ayotakotajero ikanteeti te onkameetsateji asaboinatyaaro tsibeta aitoinaki ari asompotake aitoki, irootake ikamantanteri ashaninka asompotikari, tema arika asompotake ari ampityainatanakia.



Akemajiroka meka okarati iyotakotiro acharineitepe
okantakota tsibeta ontimatiye ankaminajeri/
atsarotajeri ajananekitepe isaboinatarokari iriyori,
aamintsatirikari sompotsi iitoki.



Antayetantyaaro kepiashi

Timatsi kooyapaye yotayetirori kantashiyetachari
ampitabeetantsipe, eijati oyoyitiro aashiyeterori
antayetantyaarori oyoyetiri. Kempitachari
ampitabeitantaro kepiashi. Ojayeti aminayetiri
otenkanaiteki, nijaateniki ari onampiyetari oshioki,
onibetaro kipatsi tsiripatsari.

Aminayetakero airitsobayetatsiri, irootake
okoyaayeteri, onchekamaityaro ayetanajeri obankoki.

Aretajjarika pankotsiki oshariayetapajero kepiatsoba
aayetanakeri irojati otsonkatantakiaro. Impoña
arobayetakero irojati osampiyayetantanakia





oshariayetakerira, okimetanakiaro mampetsa. Irootake ampitayeteri obetsikayetantyaari kantirianikipe obantayetyaarori omampetsari, oishiri, oitsapite, pashinipe. Eijati antayeti jebarontsi ojobankantyaarori paamari.

Antayeti abatsakirontsi oisotakoterori omatsara otsakiki aririka oñaashirinkero antayiterika paitarika.

Iroka/oka antayetaantsipaye/antayetaantsipe ari obaniinkatanakia okantya kitamaroneeronka aririka ompiriaperotanake/ompirijaperotanake.

Ampitaiyeti tsinanipe osarentsipaiteki, okantakotiri oria osheki ikatsirinkati obiriateroni kepiashi arobayetiri.



Ayote ampitatero tsaantentsi

Otimantyaari tsaantentsi, kametsa abayetantyaarori obanarontsipe kemitachari: akeparentsisi, tashirentsi, tabaakorentsi, akishirentsi, itonki shima amoyakajeri apaatane.

Antantyarori tsaantentsi ontimatye amine shibitsa así otapo, impoña aakite pashiromashi ampitayeteri oisotayetakerorika otapokira tsantentsi.

Atsonkakerorika, oisoyetake pashiromashi otapokira onkarate otsi shibitsa, impoña antsipataayetakero oisotantyarori. Timaarantapaintsiri shibitsa irootake oisotantyaarori obankiaroki pankotsi, yoisayitira paamari, okachaarenkirita obayetachani tsaantentsiki, yatsotirokari nironto.



Okantakota ampitatero kibotsi

Ampitaitirori kibotsi antaro, iri antayetiro shirampari. Iraayetiro shibitsa pashiromashi ariorika/aririka iporatapaje kashiri, onkantya okisotantyaari, eiro opirikitantaatsi aririka abisanake kitaiteripe.

Aririka ijate iraye pashiromashi ontimatye isaraayitero antaropirotsape, eiro yamayiti tsatyakarakiyetatsiri eiro iroperoti yampitayetantyaarori ikibo.



Yamapakerorika pashiromashi antaropiotsapaye ontimatye yarobabakero kapicheni, eiro ishinitiro opiriaperote, eiro okantaperoti yampitayeetantyarori, ari okaranake pashiromashika.

Aririka itsonkakero yampitayitero pashiromashi ishiyakabentakiaro kibotsi irashi jananeki, kantimaitacha oka, antaro onatye, ari ishonkaatakotyaari antari atiripe/atiripaye.

Itsonkakerorika kibotsi antaro, iroñaka irampitate oshibitsari yoisotakotantyarori ikibo tinkamitsike, teerika oshiokayetira antaro inchatope.

Yampitayüitiro shaapena

Osheki okantashiyeta shitashintsi yantayeetiri, yantantaitaro tsiyaropena, kamonashi, impoña shaapena, iro irooperotatsiri shitashintsi, osheki oshipitashiti, katsinkaini asabikantyarorika, eiro otsonkitsita.



Irootake opena shaaki, opena ashitakoyetachari,
irootake ichekakoitiri, yayiitiro yantantaitari
shitashintsi. Onariakotapakiarika kipatsiki,
ichekakoitakero opena, impoña itsatyaayetakero
aparope openashi, yoisotakoitanakero
iraantayetanakiarori pankotsiki.



Yaretakaapakiarorika, yoishiriakotapajero, impoña
ibaraikiyetakero antakeroki pankotsi intaabakerota
oriatsiri.

Abisake pani kitaiteri oriakotabakia, obakera
intanakiaro ampitayitero okitaitamanerika antantyarari
shitashintsi.



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitucionales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaran infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constatare que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.



¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpiás y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

Artículo 17.-

1. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.- Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”